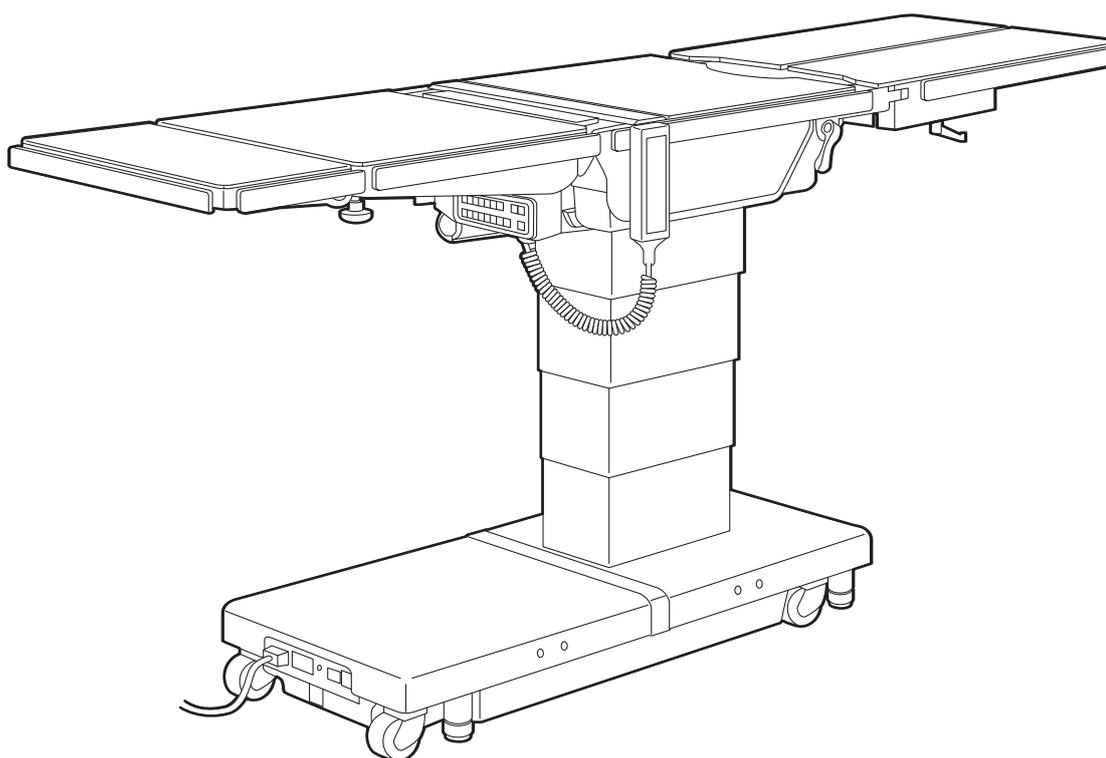


CE



Mesa de operações MOT-VS600 Manual do operador



Esta mesa de operações foi concebida para operações médicas. A utilização desta mesa de operações para qualquer outra finalidade que não a utilização prevista poderá causar lesões graves.

O operador e o responsável pela manutenção da mesa de operações devem ler atentamente este manual do operador e compreender o seu conteúdo antes de avançar para a operação, inspeção, ajuste e manutenção da mesma.

Guarde este manual para efeitos de referência num local facilmente acessível.

Índice

1.	Introdução	1
1.1	Este manual.....	1
1.2	Utilização prevista e este produto	1
2.	Medidas de segurança	2
2.1	Ler atentamente antes de utilizar.....	2
2.2	Rotulagem	6
3.	Introdução às secções	10
3.1	Unidade principal	10
3.2	Unidade de controlo	11
3.3	Unidade de controlo sem fios (opcional).....	12
3.4	Interruptor de pedal (opcional)	13
4.	Operação	14
4.1	Instalação e carregamento da bateria.....	14
4.2	Ligar/desligar a alimentação	22
4.3	Operar o interruptor de paragem de emergência	23
4.4	Travar e destravar a mesa de operações	24
4.5	Desbloqueio do travão	25
4.6	Inclinar o tampo de mesa para o lado.....	26
4.7	Trendelemburg	28
4.8	Inclinar a placa para costas	30
4.9	Alterar a altura do tampo de mesa	31
4.10	Deslizar o tampo de mesa.....	33
4.11	Fletir o tampo de mesa para cima ou para baixo	34
4.12	Alterar altura da unidade de elevação (apenas MOT-VS600DK/MOT-VS600DHK)	36
4.13	Nivelação	37
4.14	Ajustar a placa para cabeça	38
4.15	Ajustar a placa para costas	40
4.16	Ajustar a placa para pernas	43
5.	Manutenção e inspeção	46
5.1	Inspeção antes e após utilização.....	46
5.2	Peças de substituição periódica	48
5.3	Informações sobre a versão do software	48
6.	Especificações	49
6.1	Tabela de especificações	49
6.2	Vista externa	51
7.	Quando a unidade de controlo não pode ser utilizada	52
8.	Antes de contactar para fins de reparação	54
	Anexo 1 Compatibilidade eletromagnética	55
	Anexo 2 Glossário	58

1. Introdução

1.1 Este manual

Este manual contém informações sobre a utilização segura e eficaz deste produto.

Antes de utilizar este produto, leia atentamente este manual para compreender a forma como deve operar, inspecionar, ajustar e efetuar a manutenção do produto.

A inobservância destas instruções pode provocar lesões graves.

As informações de segurança estão classificadas de acordo com o que se segue, de modo a facilitar a compreensão dos conteúdos e das características dos avisos e precauções que estão indicados no rótulo do produto.



Se esta indicação for ignorada e se o produto for utilizado incorretamente, poderão ocorrer lesões graves ou morte.



Se esta indicação for ignorada e se o produto for utilizado incorretamente, poderão ocorrer lesões graves e/ou danos materiais.

NOTA

Esta nota apresenta informações adicionais sobre as funções do produto.

Os avisos e as precauções constantes deste manual relacionados com a operação, a inspeção e a manutenção aplicam-se à utilização prevista (operações cirúrgicas) deste produto.

Se o produto for utilizado para fins que não sejam cirúrgicos, o utilizador é responsável por realizar em segurança as devidas operações, inspeções e reparações que não estão incluídas neste manual.

1.2 Utilização prevista e este produto

Este produto é uma mesa de operações sobre a qual um doente é deitado para operações cirúrgicas.

O produto destina-se a apoiar um doente durante as operações cirúrgicas.

Para cumprir os objetivos da cirurgia, o produto está equipado com elementos que permitem ajustar a sua altura, bem como alterar e definir livremente a posição corporal do doente.

O produto utiliza tomadas médicas e pilhas como fontes de alimentação.

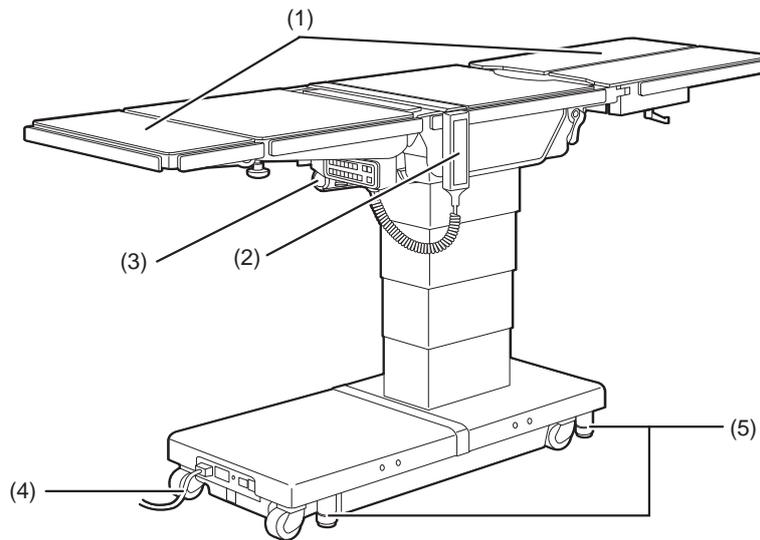
No bloco operatório, o produto deve ser utilizado por médicos, enfermeiros e técnicos de dispositivos médicos que estejam familiarizados com a sua utilização.

2. Medidas de segurança

2.1 Ler atentamente antes de utilizar

Nunca faça o seguinte quando utilizar o produto.

Caso contrário, poderão ocorrer danos na mesa de operações, choque elétrico e/ou incêndio.

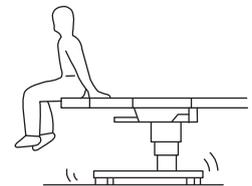


(1) Placa para cabeça e placa para pernas



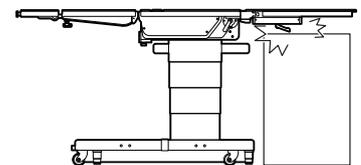
AVISO

Não pise nem se sente na placa para cabeça ou na(s) placa(s) para pernas. A mesa de operações poderá tombar, causando lesões.



ADVERTÊNCIA

Antes de baixar a mesa ou de a colocar numa posição de Trendelenburg invertido, verifique se existem dispositivos debaixo das placas para pernas. Se as placas para pernas entrarem em contacto com os dispositivos que estão sujeitos a força excessiva, o eixo de inserção da placa para pernas poderá ficar danificado.

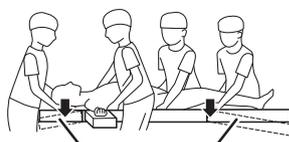


ADVERTÊNCIA

Ao transferir um doente de uma cama cirúrgica (Fig. a) ou ao mudar a posição corporal de um doente (Fig. b), não aplique força excessiva na placa para cabeça ou para pernas.

A mesa de operações poderá ficar deformada ou danificada.

Fig. a



Placa para cabeça

Placa para pernas

Fig. b



Placa para cabeça

Placa para pernas

(2) Unidade de controlo

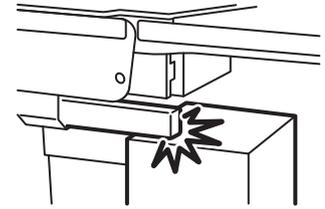


- Não puxe o cabo da unidade de controlo com demasiada força.
- Não submeta a unidade de controlo a choques violentos. A unidade de controlo poderá ficar danificada.

(3) Cilindro deslizante



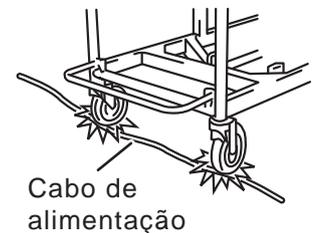
Não pouse nenhum objeto na base. O objeto poderá ficar preso no cilindro deslizante, provocando danos na mesa de operações.



(4) Cabo de alimentação



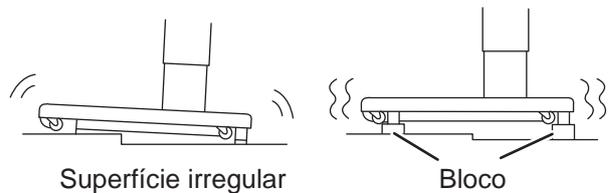
- Não pouse nenhum objeto pesado no cabo de alimentação.
- Não passe por cima do cabo de alimentação com um dispositivo que tenha rodízios.
- Não puxe o cabo de alimentação com demasiada força.
- Não coloque nenhum objeto no local onde o cabo de alimentação deve ser retirado da tomada médica, pois tal pode impedir que o mesmo seja desligado.



(5) Instalação da mesa de operações



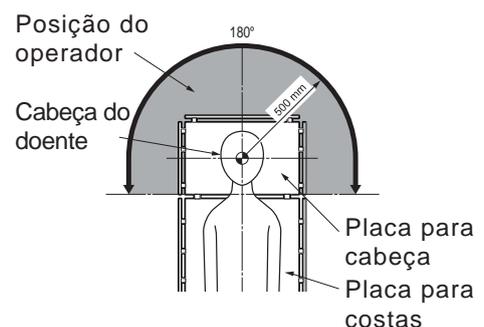
- Não instale a mesa de operações numa superfície irregular.
- Não coloque nenhum bloco debaixo da base para levantar a mesa de operações. A mesa de operações poderá tombar, causando lesões.



■ Posição do doente durante a operação cirúrgica



A pessoa que irá utilizar a mesa de operações deverá utilizá-la numa posição em que o interruptor de paragem de emergência possa ser imediatamente premido e o estado do doente possa ser observado constantemente.





- **Proibido**
 - Não desmonte e/ou modifique a mesa de operações. Caso contrário, poderão ocorrer falhas.
 - **Posição do doente**
 - Ao utilizar o tampo de mesa ou acessórios para fixar a posição corporal de um doente, observe sempre o estado do doente. Este poderá sofrer de neuroparalisia.
 - Certifique-se de que prende firmemente os colchões à mesa de operações, de forma que não se soltem. Caso contrário, os colchões poderão soltar-se e o doente poderá ficar lesionado.
 - Posicione o corpo do doente a uma distância de 1 cm ou mais em relação à guia metálica lateral. A guia lateral poderá produzir temperaturas elevadas que poderão resultar em queimaduras.
 - **Outro equipamento elétrico médico utilizado em conjunto com a mesa de operações**
 - Antes de utilizar, verifique se a mesa de operações não deixa de funcionar devido a interferências eletromagnéticas provocadas pelo equipamento. O equipamento elétrico médico utilizado em conjunto com a mesa de operações poderá gerar interferências eletromagnéticas, podendo resultar na avaria da mesa de operações.
 - Ao utilizar um equipamento cirúrgico de alta frequência e/ou um desfibrilhador cardíaco, consulte o respetivo manual do operador fornecido pelo fabricante. A utilização incorreta destes equipamentos poderá causar queimaduras ao operador e ao doente e/ou avarias nos dispositivos.
 - **Carga permitida**
 - Não aplique uma carga que exceda a carga permitida*. A mesa de operações poderá deixar de funcionar, podendo resultar em falhas.
 - * Elevação: 450 kg / Elevações diferentes: 360 kg
 - **Manutenção preventiva e inspeções**
 - Certifique-se de que efetua a inspeção e a manutenção da mesa de operações antes e após a sua utilização. As peças da mesa de operações poderão ter de ser substituídas devido a desgaste significativo, deterioração e/ou quebra, dependendo do tempo de serviço e da frequência de utilização.
 - Para efetuar a manutenção preventiva e inspeções, contacte o seu distribuidor ou a Mizuho diretamente.
 - **A utilização de equipamento cirúrgico de alta frequência**
 - Ao utilizar um equipamento cirúrgico de alta frequência e/ou um desfibrilhador cardíaco, consulte o manual do operador fornecido pelo fabricante. A utilização incorreta destes equipamentos causa queimaduras ao operador e ao doente.
 - **Medida antiestática**
 - Não utilize a mesa de operações em pisos e/ou com acessórios que não possuam medidas para combater a eletricidade estática. Tal poderá impedir as operações cirúrgicas.
-



- **Dispositivos e acessórios utilizados em conjunto com este produto**
 - Antes de utilizar outros dispositivos ou acessórios, leia atentamente o manual de instruções dos dispositivos e certifique-se de que a mesa de operações não foi negativamente afetada. Antes de instalar acessórios de outras empresas, contacte o seu distribuidor ou a Mizuho. Alguns acessórios não podem ser instalados.
 - Durante a utilização da mesa de operações, verifique a posição de outros dispositivos ou dos acessórios utilizados com os mesmos. Eles poderão encostar-se uns nos outros durante a operação, podendo danificar a mesa de operações, os dispositivos e/ou os acessórios.
 - Para efeitos de higiene, certifique-se de que utiliza gaze esterilizada nas áreas do produto que tenham estado em contacto com o doente.
- **Limpeza e desinfeção**
 - Depois de utilizar a mesa de operações, certifique-se de que segue os passos abaixo para limpar e desinfetar a mesa de operações.
 1. Desligue a energia e retire o cabo de alimentação da tomada médica.
 2. Desprenda todos os colchões da mesa de operações.
 3. Utilize um pano sem pelos embebido num volume apropriado de desinfetante para limpar as partes superior, lateral e traseira dos colchões.
 4. De acordo com o passo 3, desinfete as superfícies das mesas e das guias laterais.
 5. Limpe a mesa de operações com um pano limpo e seco 15 minutos depois de a ter desinfetado.
 - Certifique-se de que utiliza desinfetantes autorizados pela Mizuho. Os desinfetantes estão apresentados abaixo.

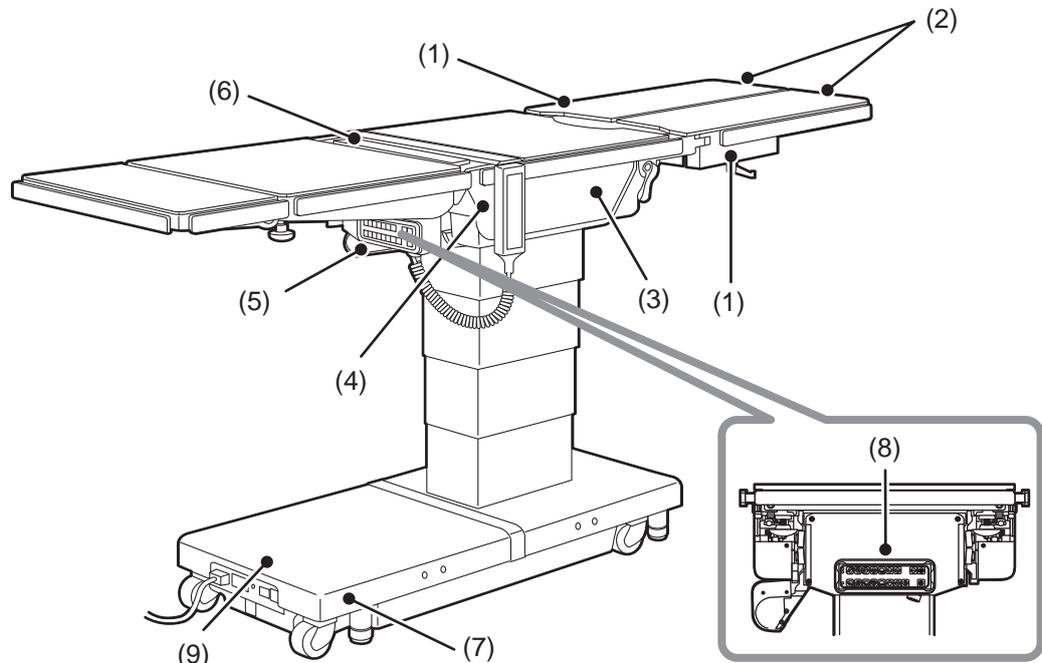
a)	0,1% de hipoclorito de sódio (composto com halogéneo)
b)	Tiosulfato de sódio
c)	Clorexidina (0,5% de gluconato de clorexidina)
d)	Cloreto de benzalcónio (10% de sabão invertido)
e)	Iodopovidona
f)	80% de etanol
g)	Peróxido de hidrogénio
h)	Solução salina (0,9%)
i)	Álcool isopropílico (AIP)

- **Deslocação e transporte**
 - Siga os procedimentos abaixo para deslocar a mesa de operações.
 - * Antes de deslocar a mesa de operações, desinfete-a completamente de forma a evitar infeções.
 1. Desligue a energia e retire o cabo de alimentação da tomada médica.
 2. Verifique se os manípulos e as alavancas estão em posições fixas e se cada secção está bem presa.
 3. Desbloqueie os travões e desloque a mesa de operações.
 - A mesa de operações deve ser transportada de acordo com as seguintes condições.
 - Desinfete completamente a mesa de operações antes de a transportar.
 - Tome medidas para evitar que a mesma tombe, como baixar o tampo de mesa para a posição inferior.
 - Acione o travão.
 - Forre adequadamente o produto para evitar danos durante o transporte.
 - Guarde o produto numa embalagem, de forma que não fique exposto a poeiras e a condições atmosféricas.
 - Altura e largura transitável: altura de 10 mm/largura de 80 mm
- **Eliminação**
 - De acordo com a diretiva da União Europeia em matéria de resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (REEE), todos os componentes elétricos e baterias devem ser eliminados segundo os regulamentos locais. Contacte o seu distribuidor local para proceder a uma eliminação correta. Preste atenção especial aos seguintes eliminações: a) Fluido hidráulico, b) Baterias de chumbo-ácido.

2.2 Rotulagem

A mesa de operações possui rótulos nos locais indicados abaixo. Antes de utilizar, certifique-se de que compreende o conteúdo dos rótulos.

■ Rótulos de Aviso e Precaução



(1) C655740□

▲ WARNING	▲ MISE EN GARDE
<ul style="list-style-type: none"> ● A LEG PLATE WEIGHT 8kg. ● PAY SPECIAL ATTENTION WHEN BANDING IT. 	<ul style="list-style-type: none"> ● POIDS D'UN REPOSE JAMBE 8kg. ● ACCORDEZ UNE ATTENTION PARTICULIÈRE LORS DU SANGLAGE.

(2) C655752□

▲ WARNING	▲ MISE EN GARDE
DO NOT SIT ON THE LEG PLATE, OTHERWISE THE TABLE MAY FALL DOWN OR PLATEMAY COME DOWN, AND CAUSE A HURT.	NE PAS S'ASSEOIR SUR L'APPUIE-JAMBES. DANS LE CAS CONTRAIRE, LA TABLE PEUT BASCULER OU L'APPUIE-JAMBES PEUT S'ABAISSE ET PROVOQUER UNE BLESSURE.

(3) C653624□

▲ WARNING	▲ MISE EN GARDE
A Patient shall be set up to more than 1cm apart from a side rail so that a patient does not touch on side rails.	Un malade sera mis loin du rail du côté plus que 1cm afin qu'unmalade ne touche pas le rail du côté.

(4) C655732□

▲ WARNING	▲ MISE EN GARDE
KEEP YOUR FINGERS AND HANDS AWAY FROM A MOVING PART OF THE UNIT DURING THE OPERATION ON THE TABLE. OTHERWISE THEY MAY GET HURT.	MAINTENEZ VOS DOIGTS ET VOS MAINS ÉLOIGNÉS DE TOUTE PARTIE MOBILE DE L'UNITÉ DURANT LE FONCTIONNEMENT DE LA TABLE. DANS LE CAS CONTRAIRE, VOUS RISQUEZ D'ÊTRE HEURTÉ.

(5) C653614□



(6) C656310□

(MOT-VS600DK/MOT-VS600DHK only)

▲ WARNING	▲ MISE EN GARDE
POSSIBLE TABLE DAMAGE RETRACT KIDNEY LIFT COMPLETELY BEFORE RAISING BACK SECTION	DOMMAGE POSSIBLE À LA TABLE RETIRER COMPLETEMENT LE DISPOSITIF DE LEVAGE AVANT DE LEVER LA PARTIR ARRÈRE

(8) C655803□

▲ CAUTION
<ul style="list-style-type: none"> ● THE AUXILIARY SWITCH IS INTENDED TO BE USED WHEN THE CONTROL UNIT IS DEFECTIVE. USE THE CONTROL UNIT WHENEVER IT IS IN NORMAL CONDITION. BECAUSE THE AUXILIARY SWITCH HAS NO FUNCTION TO RESTRICT THE OPERATION OF THE TABLE, THE TABLE MAY BE DAMAGED WHEN IT IS OPERATED WITH THE AUXILIARY SWITCH. ● WHEN OPERATING THE TABLE WITH THE AUXILIARY SWITCH, BE SURE TO WATCH THE MOVEMENT OF THE TABLETOP CONTINUOUSLY. ● IF THE TABLETOP SHOULD TOUCH ANYTHING OR GET DAMAGED IN ANY DURING THE OPERATION, STOP OPERATING THE TABLE IMMEDIATELY.

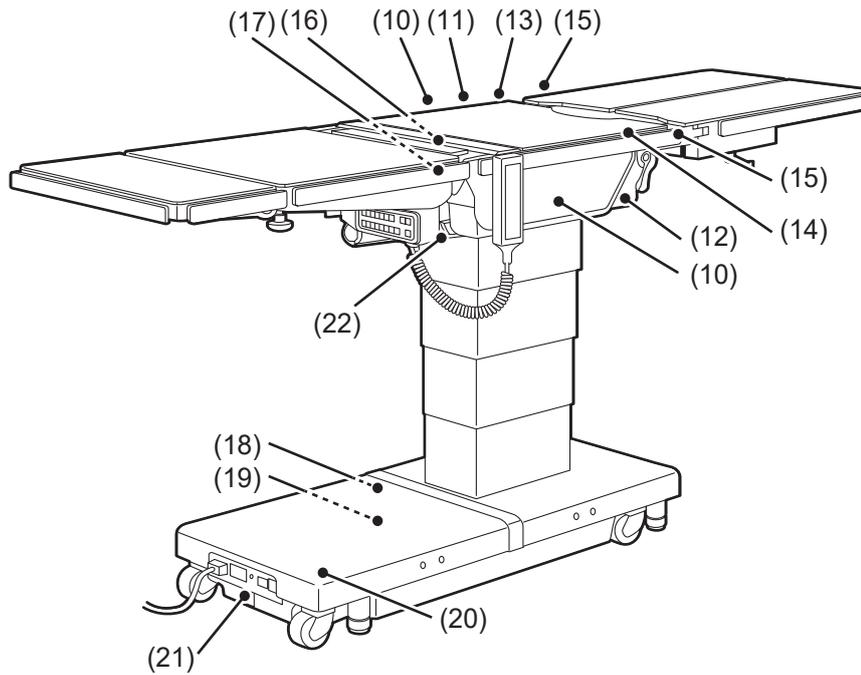
(7) C656740□

▲ WARNING	▲ MISE EN GARDE
TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER OR BACK.	NE PAS RETIRER LE COUVERCLE OU LA FACE ARRIÈRE AFIN DE RÉDUIRE LE RISQUE D'ÉLECTROCUTION.
REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.	CONFIER L'ENTRETIEN AU PERSONNEL DE SERVICE QUALIFIÉ.
REFER TO ACCOMPANYING DOCUMENTS.	SE RÉFÉRER AUX DOCUMENTS D'ACCOMPAGNEMENT.

(9) C655739□

交換部品 REPLACEMENT PART
BATTERIES 6V10Ah

■ Outros rótulos (1/2)



(10)

C655758 □



C655759 □



C655762 □



C655763 □



C655760 □



C655761 □



C655764 □



C655765 □



C655768 □



C655769 □



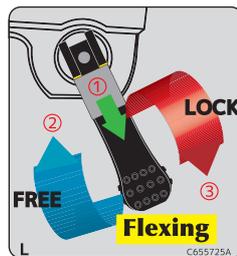
C655766 □



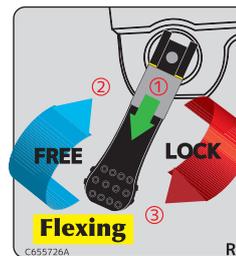
C655767 □



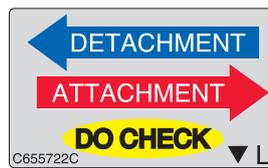
(11) C655725 □



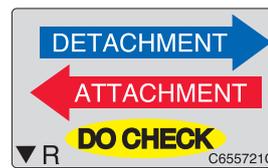
(12) C655726 □



(13) C655722 □



(14) C655721 □



(15) C655724 □



(16) C655717 □



(18) C653515 □



(19) C653516 □



(17) C600020 □



(20) C642002 □



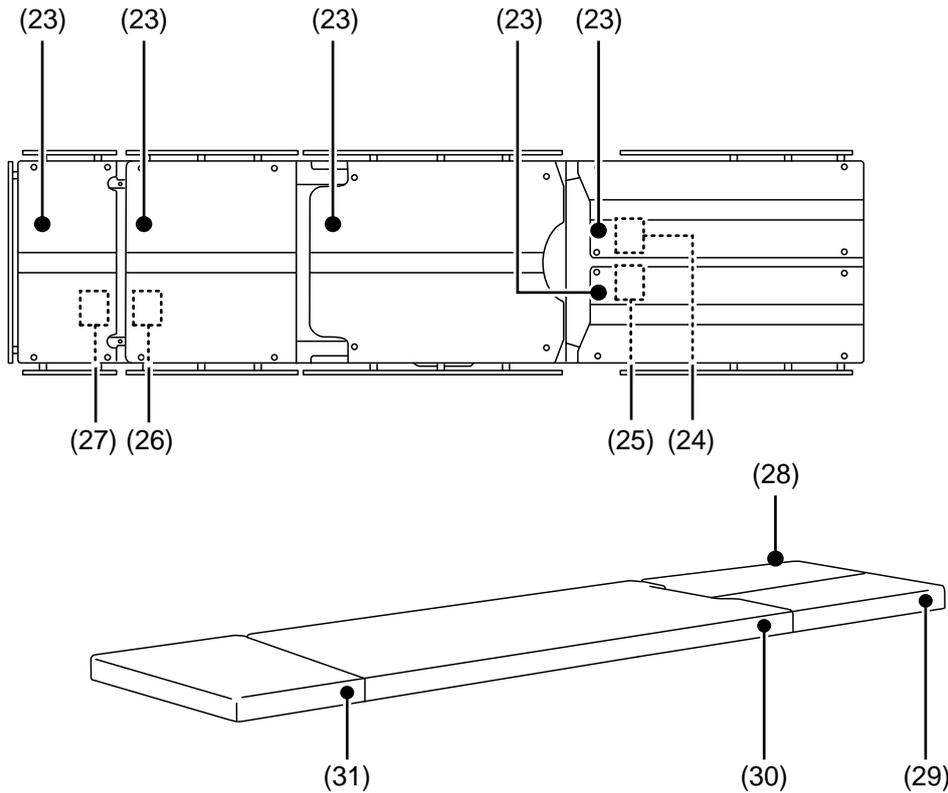
(21) C653513 □



(22) C653612 □



■ Outros rótulos (2/2)



(23) C653620□



(24) C655736□



(25) C655737□



(26) C655755□



(27) C655734□



ou C655750□



ou C655751□



ou C655756□



ou C655748□



ou C655746□



ou C655747□



ou C655757□



ou C655744□



(28) PIN 571B8M4



(29) PIN 571B8M3



(30) PIN 573A6M1



(31) PIN 50005M2

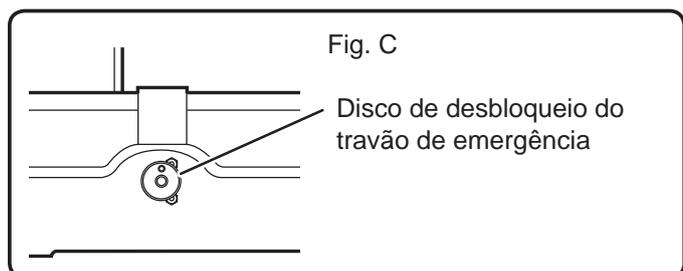
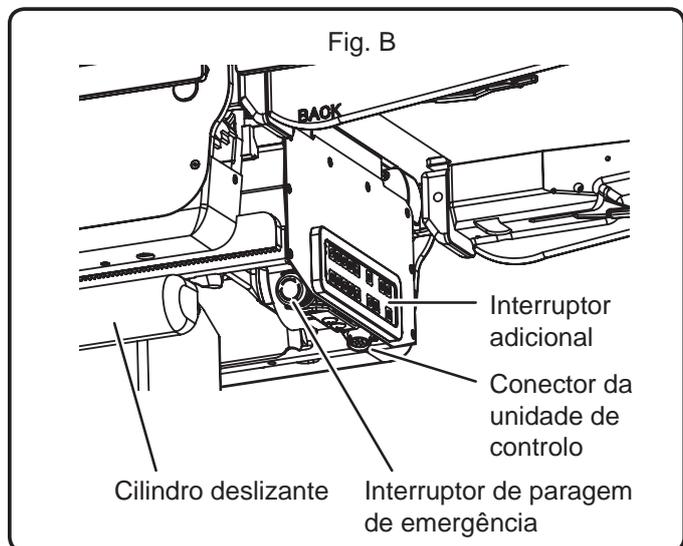
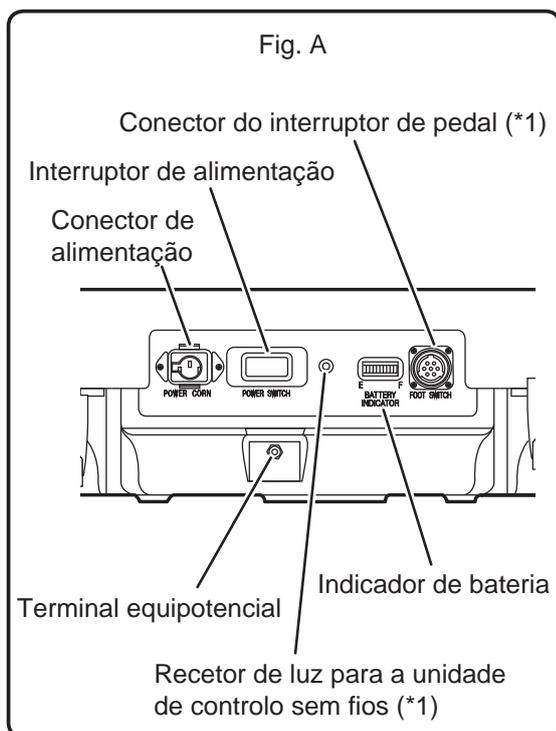
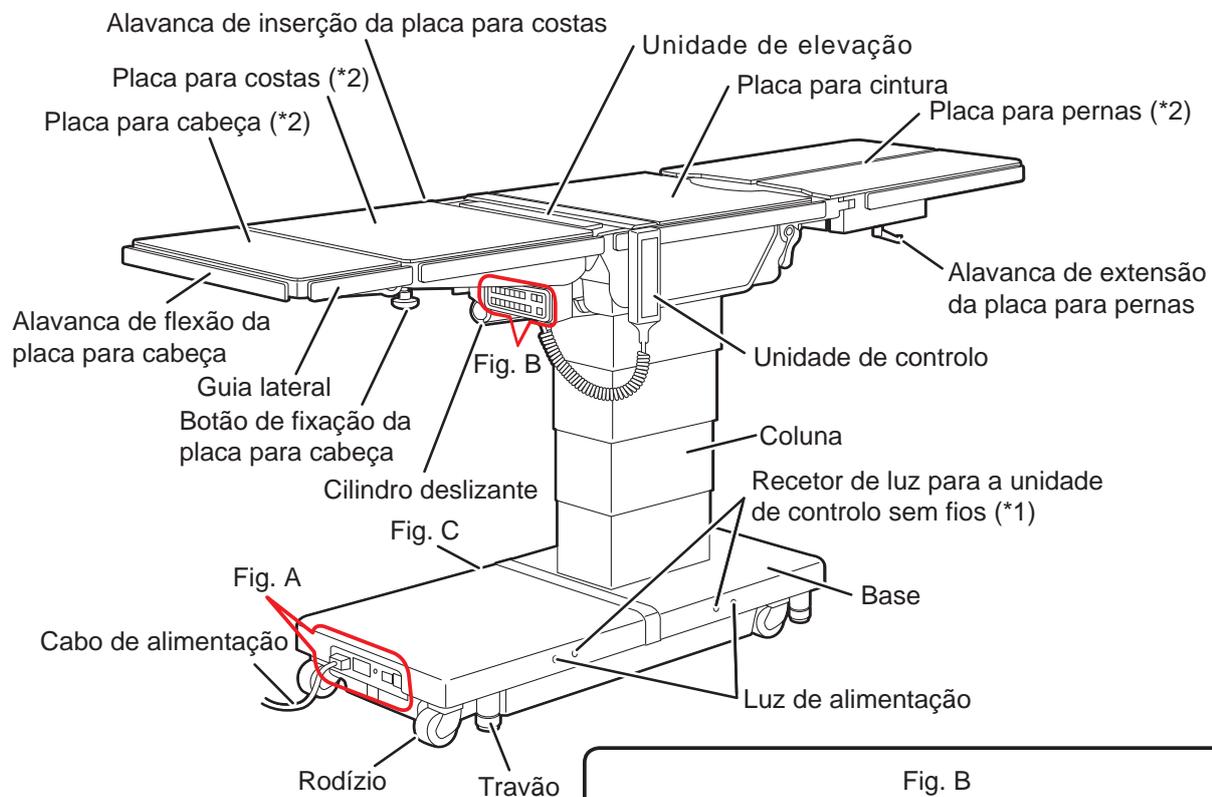


■ Lista de rótulos

Símbolo	Descrição	N.º de rótulo
	Indica a possibilidade de lesão ou mesmo morte se o aviso não for observado durante a utilização da mesa.	(1) (2) (3) (5) (6) (7) (8) (19)
	Sinal de ação obrigatória geral.	(3)
	Consultar o manual do operador	(4) (9)
	Sinal de proibição geral	(7)
	Paragem de emergência	(4)
	Indica fonte de alimentação de CA.	(20)
IPX4	Classe de proteção (impermeável)	(20)
SN	Número de série	(20)
REF	Número de catálogo	(20)
	Indica informações de eliminação de resíduos.	(20)
	Terminal de equalização	(21)
	Indica proteção contra choques elétricos e desfibrilhador (Classe B).	(23)
	Peça aplicada do tipo B à prova de desfibrilhação	(28) (29) (30) (31)

3. Introdução às secções

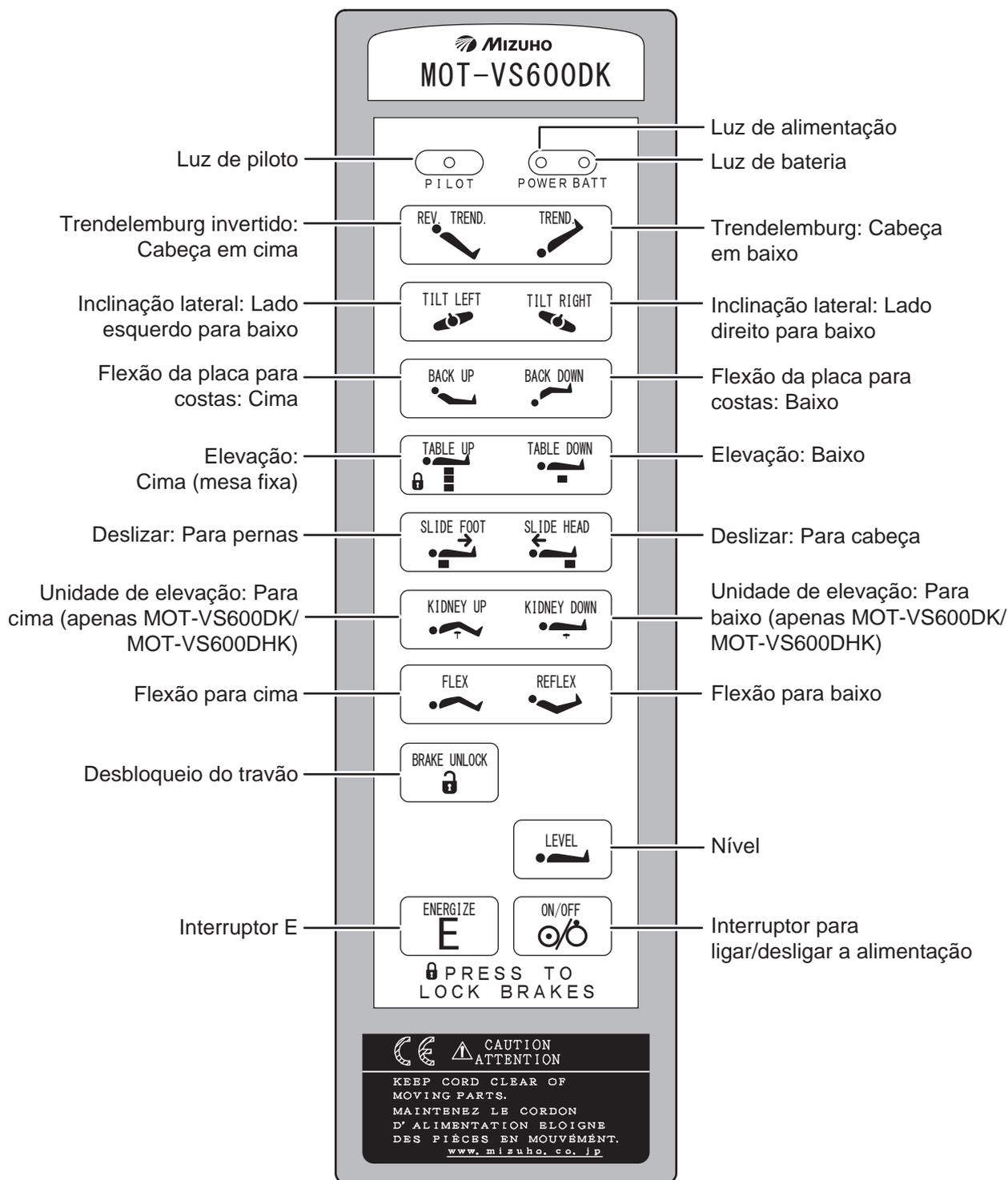
3.1 Unidade principal



*1: A unidade de controlo sem fios e o interruptor de pedal são opcionais.

*2: A placa para cabeça, a placa para costas e a placa para pernas são amovíveis.

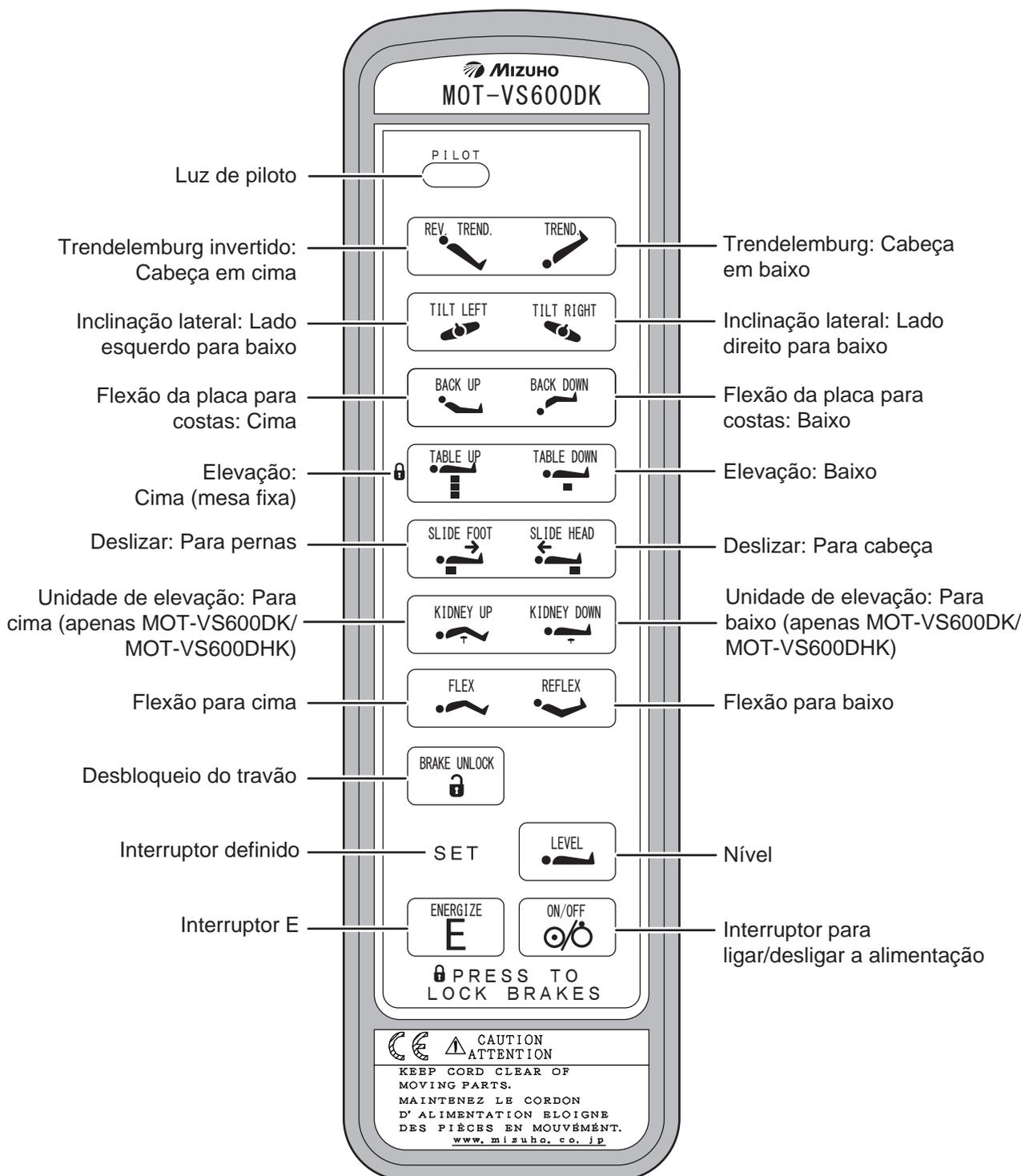
3.2 Unidade de controlo



NOTA

- Se um interruptor for premido continuamente durante 3 minutos ou mais, a sua operação é suspensa. A condição de suspensão continua durante cerca de 7 minutos. Os interruptores, à exceção do interruptor suspenso, podem ser utilizados como habitualmente.
- Se  for premido, a luz de piloto acende durante 3 segundos.

3.3 Unidade de controlo sem fios (opcional)

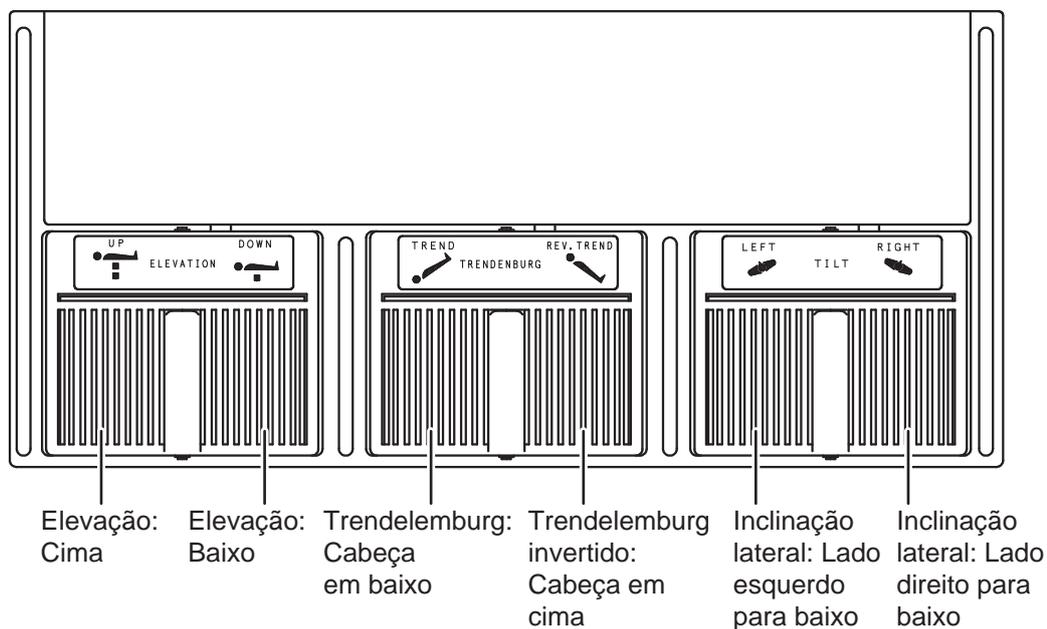


NOTA

- Se um interruptor for premido continuamente durante 3 minutos ou mais, a sua operação é suspensa. A condição de suspensão continua durante cerca de 7 minutos. Os interruptores, à exceção do interruptor suspenso, podem ser utilizados como habitualmente.
- Se  for premido, a luz de piloto acende durante 3 segundos. Enquanto a luz estiver acesa, pressionar qualquer interruptor de função ativa a respetiva função.
- Ao utilizar a unidade de controlo sem fios, configure o interruptor definido na unidade de controlo sem fios e o interruptor rotativo na mesa de operações. Consulte a página Página 19-20 para configurar o interruptor definido. Se tiver alguma dificuldade, contacte o seu distribuidor ou a Mizuho.

3.4 Interruptor de pedal (opcional)

■ Comum para MOT-VS600



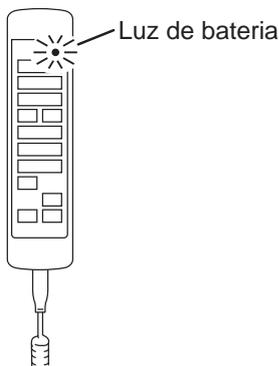
4. Operação

4.1 Instalação e carregamento da bateria

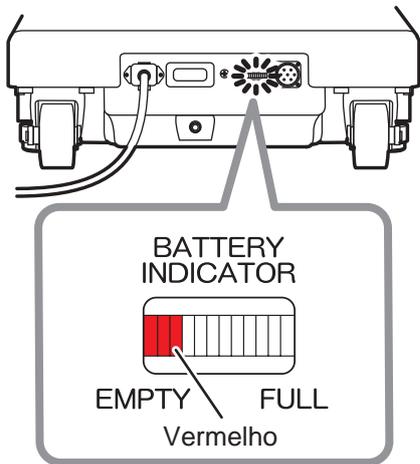
■ Instalar a mesa de operações

1. Desloque a mesa de operações para uma superfície plana.
2. Verifique a luz de bateria.

Se a luz de bateria (cor de laranja) na unidade de controlo ficar intermitente, significa que é necessário carregar a bateria.

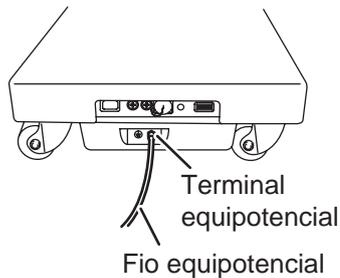


3. Se o indicador de bateria estiver vazio (vermelho), é necessário carregar a bateria.



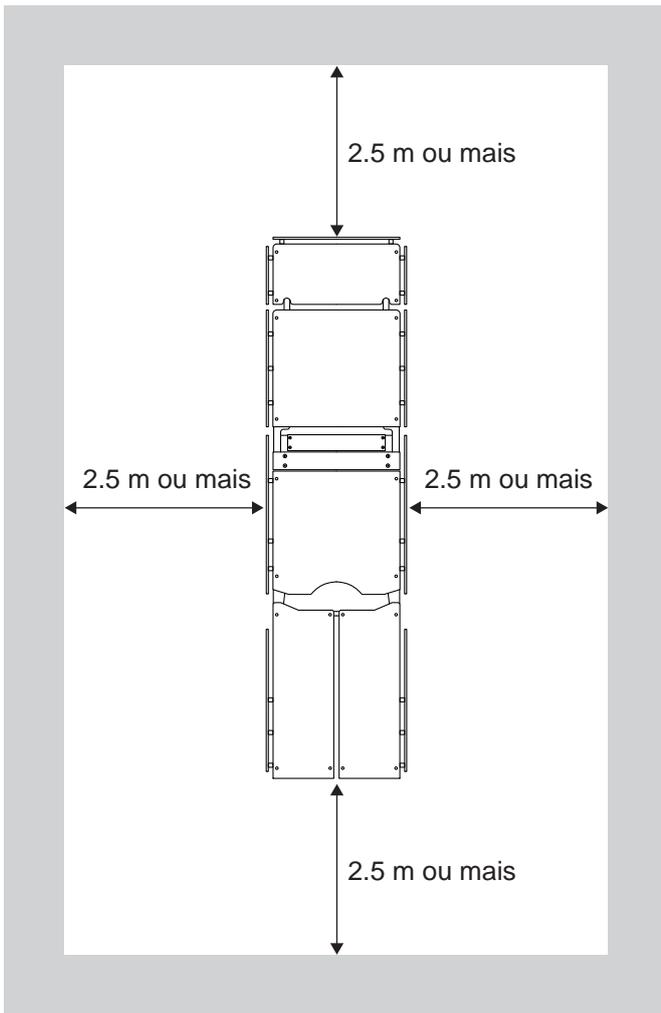
ADVERTÊNCIA

Utilize o fio equipotencial para aterrar o terminal equipotencial aos terminais de terra médicos. Prepare o fio equipotencial.



■ Espaço de instalação

Este produto exige o espaço de instalação apresentado abaixo.

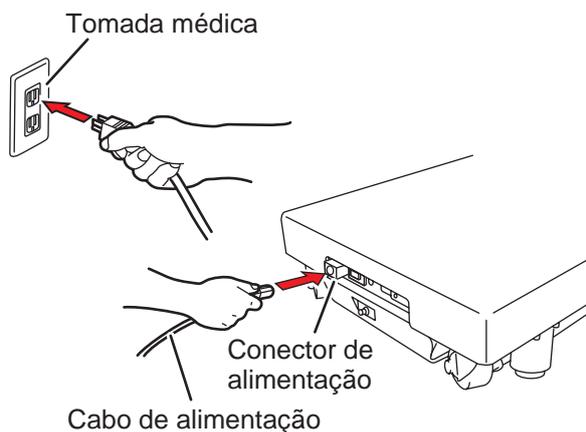


■ Carregar a bateria



- Ligue o produto à fonte de alimentação fornecida com a ligação à terra protetora para evitar o risco de choque elétrico.
- Certifique-se de que utiliza o cabo de alimentação dedicado com o logótipo “MIZUHO”.
- Antes de inserir o cabo de alimentação no conector da fonte de alimentação, verifique se o conector da fonte de alimentação não verte líquidos nem tem poeiras.
- Em caso de deterioração da bateria, esta não estará disponível para a mesa de operações quando a alimentação de CA não for fornecida devido a uma interrupção da alimentação, etc.

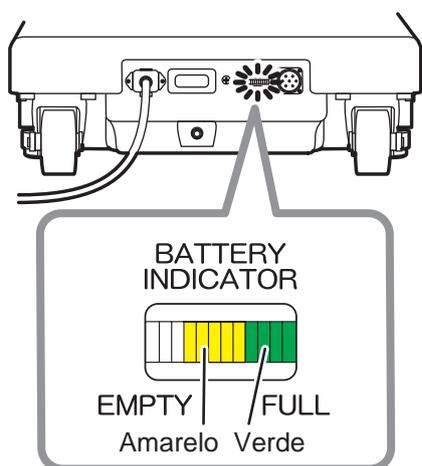
1. Ligue o cabo de alimentação ao conector de alimentação do produto e à tomada médica.



2. Ao ligar o interruptor de alimentação, a bateria começa a carregar.

Durante o carregamento, o indicador de bateria pisca sequencialmente de vermelho para verde para mostrar o estado de carregamento.

3. Quando todos os indicadores amarelos e verdes acendem, significa que o carregamento está concluído.

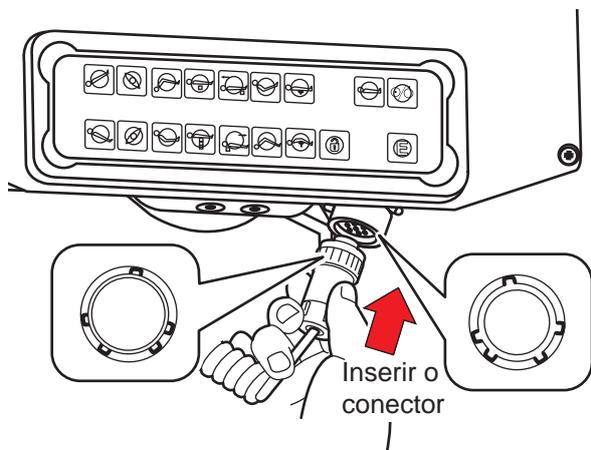


NOTA

- Certifique-se de que carrega a bateria antes de utilizar o produto pela primeira vez ou caso não seja utilizado durante um longo período de tempo.
- A bateria continua naturalmente a descarregar mesmo quando não está a ser utilizada e é guardada. Certifique-se de que carrega a bateria antes de utilizar.
- Se a luz de bateria na unidade de controlo piscar após a utilização da mesa de operações ou se o indicador de bateria situado na parte inferior da mesa de operações se acender apenas a vermelho durante a utilização, carregue a bateria imediatamente. Quando a bateria está descarregada, apenas a alimentação de CA está disponível.
- A vida útil da bateria da mesa de operações é de aproximadamente 2 anos. Assim que atingir o fim da vida útil, solicite ao seu distribuidor ou à Mizuho a substituição da bateria.
- A vida útil da bateria varia significativamente consoante as condições de funcionamento. A bateria pode degradar-se mais rapidamente se a bateria for carregada e descarregada frequentemente depois de utilizar a mesa de operações para breves intervenções.
- Recomenda-se que carregue a bateria uma vez por semana durante o fim de semana, uma vez que são necessárias 10 horas para carregar totalmente a bateria.
- Se nenhum indicador de bateria se acender mesmo depois de a bateria estar carregada ou se a bateria se descarregar rapidamente, a bateria poderá degradar-se. Solicite a devida reparação ao seu distribuidor ou à Mizuho.
- Enquanto a bateria está a ser carregada, pode utilizar a mesa de operações ao utilizar  na unidade de controlo.

■ Fixar a unidade de controlo

1. Alinhe o conector com a guia e insira-o corretamente no recetáculo.

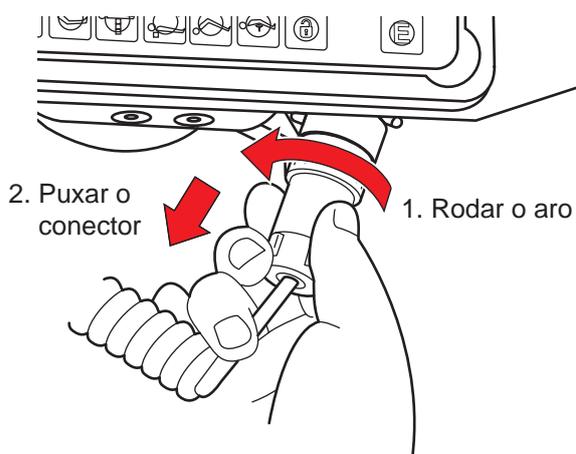


NOTA

Se um interruptor for premido continuamente durante 3 minutos ou mais, a sua operação é suspensa. A condição de suspensão continua durante cerca de 7 minutos. Os interruptores, à exceção do interruptor suspenso, podem ser utilizados como habitualmente.

■ Soltar a unidade de controlo

1. Rode o aro do conector no sentido da seta até parar.
2. Puxe o conector.

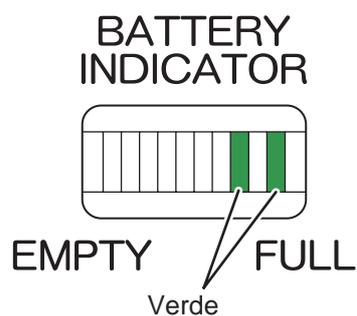


■ Utilizar a função de autodiagnóstico

Este produto inclui uma função de autodiagnóstico capaz de verificar se a unidade principal e a unidade de controlo estão a funcionar corretamente.

- 1. Ligue o cabo de alimentação ao conector de alimentação do produto e à tomada médica.**
- 2. Prima  na unidade de controlo.**
- 3. Prima  e um dos interruptores de função da unidade de controlo em simultâneo.**

Se acenderem duas linhas verdes no indicador de bateria, significa que a unidade de controlo está a funcionar corretamente.



A unidade de controlo está normal

■ Ajustar a unidade de controlo sem fios (opcional)

● Preparação

1. Utilize uma chave de fendas para retirar a tampa do compartimento das pilhas da unidade de controlo sem fios.

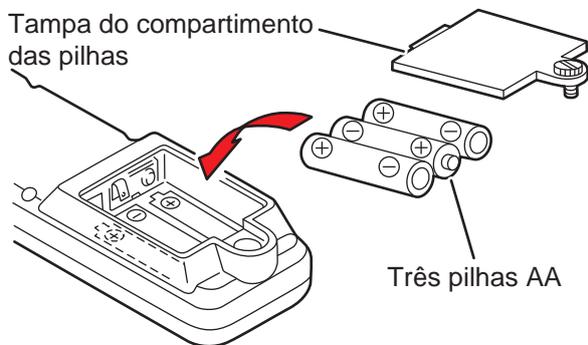
2. Insira três pilhas AA.



ADVERTÊNCIA

- Não misture pilhas antigas e novas, nem diferentes tipos de pilhas.
- Não submeta a unidade de controlo sem fios a choques nem a deixe molhar. Poderão ocorrer falhas.

3. Encaixe a tampa do compartimento das pilhas.



NOTA

- A vida útil média de uma bateria é de um ano (consoante as condições de utilização). Substitua as baterias se a operação através da unidade de controlo sem fios se tornar instável.
- Se o cabo de alimentação for desligado e se a mesa de operações ficar sem alimentação durante mais de seis dias, o interruptor de alimentação não funciona de modo a prolongar a duração das baterias. Para reiniciar uma mesa de operações que tenha ficado sem alimentação durante mais de seis dias, ligue a mesa de operações através da unidade de controlo ligada à mesa.
- Para ligar/desligar a alimentação com a unidade de controlo sem fios, verifique se a bateria da mesa de operações está totalmente carregada.

● Ajustar a unidade de controlo sem fios

Para utilizar a unidade de controlo sem fios, utilize o interruptor “SET” na unidade de controlo sem fios para definição e o interruptor rotativo na mesa de operações. Se tiver dúvidas em relação à configuração, contacte-nos ou o seu distribuidor.



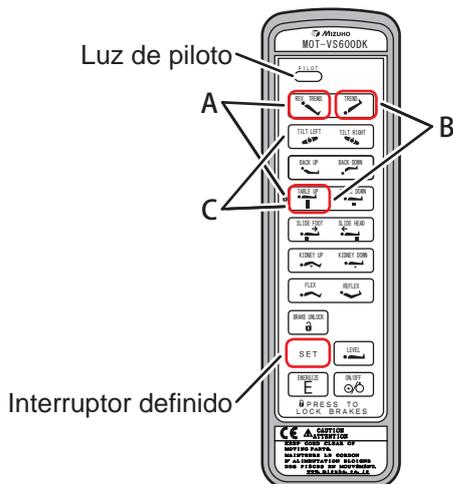
O modo predefinido é “Controlo remoto A”. Para alterar o modo da unidade de controlo sem fios, altere o ajuste do interruptor rotativo guardado na base. Para alterar o modo do interruptor rotativo, contacte o seu distribuidor ou a Mizuho.

1. Prima continuamente o botão SET na unidade de controlo sem fios, no mínimo, durante 7 segundos.

A luz de piloto acende-se.

2. Prima SET e um dos seguintes botões em simultâneo de acordo com o modo que pretender.

- Para Controlo remoto A:  + 
- Para Controlo remoto B:  + 
- Para Controlo remoto C:  + 



Depois de concluir o ajuste, a luz de piloto apaga-se.

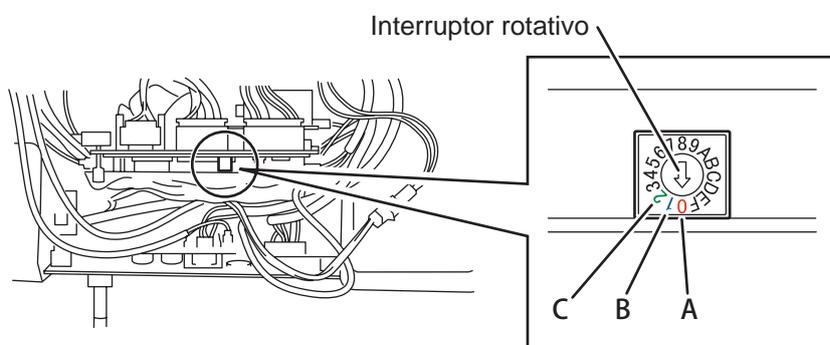
● Configurar a mesa de operações

O interruptor rotativo encontra-se no interior da base da mesa de operações.



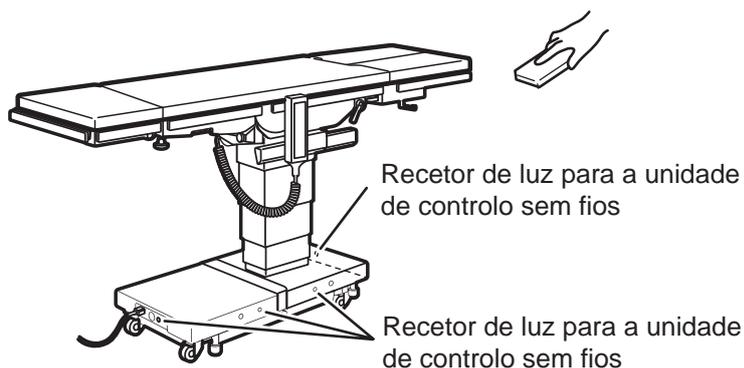
- Não misture pilhas antigas e novas, nem diferentes tipos de pilhas.
- Não submeta a unidade de controlo sem fios a choques nem a deixe molhar. Poderão ocorrer falhas.

1. Remova a tampa da base.
2. Defina o interruptor rotativo como o número (0, 1 ou 2) que configurou para ser controlado pelo controlo remoto.
3. A tampa da base está fixa.



● Operação

1. Aponte a unidade de controlo sem fios para o recetor de luz da mesa de operações e opere a unidade de controlo.



NOTA

- A predefinição do interruptor rotativo é 0(A).
- Alguns objetos, como panos ou dispositivos posicionados entre a unidade de controlo sem fios e o recetor de luz, bloqueiam o sinal de operação da unidade de controlo sem fios.
- Se qualquer outro dispositivo elétrico for operado pela unidade de controlo sem fios ou se outra mesa de operações for operada por outra unidade de controlo sem fios, contacte o seu distribuidor ou a Mizuho.

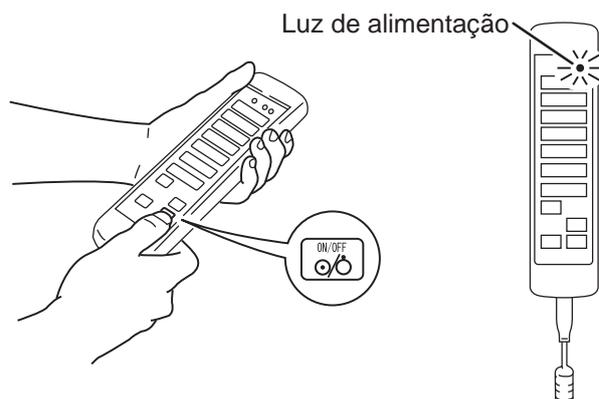
4.2 Ligar/desligar a alimentação

■ Quando é utilizada a tomada médica na parede

● Ligar a alimentação

1. Quando a alimentação está desligada, prima  na unidade de controlo.

A luz de alimentação (verde) da unidade de controlo acende-se e a alimentação é ligada.



● Desligar a alimentação

1. Quando a alimentação está ligada, prima  na unidade de controlo.

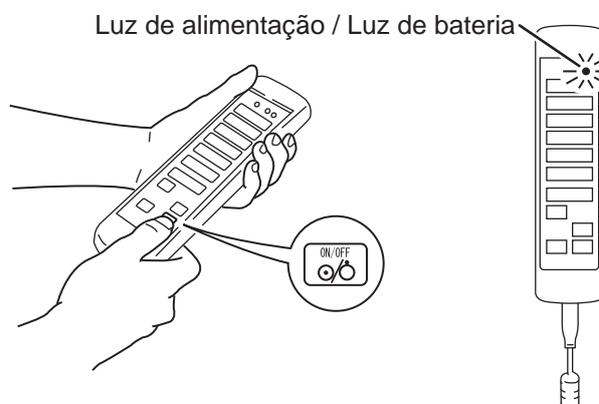
A luz de alimentação (verde) da unidade de controlo apaga-se e a alimentação é desligada.

■ Quando é utilizada a bateria

● Ligar a alimentação

1. Quando a alimentação está desligada, prima  na unidade de controlo.

A luz de alimentação (verde) e a luz de bateria (cor de laranja) acendem-se e a alimentação é ligada.



● Desligar a alimentação

1. Quando a alimentação está ligada, prima  na unidade de controlo.

A luz de alimentação (verde) e a luz de bateria (cor de laranja) apagam-se e a alimentação é desligada.

NOTA

- Numa situação de emergência ou se desligar totalmente a energia, retire o cabo de alimentação da tomada médica.
- Durante a utilização com a alimentação da bateria, a energia é automaticamente desligada se não for efetuada nenhuma operação durante, pelo menos, 15 minutos.
- O indicador de bateria é desligado automaticamente se ligar o cabo de alimentação à tomada médica.

4.3 Operar o interruptor de paragem de emergência

Numa situação de emergência, pode impedir que a mesa de operações se mova, premindo o interruptor de paragem de emergência.

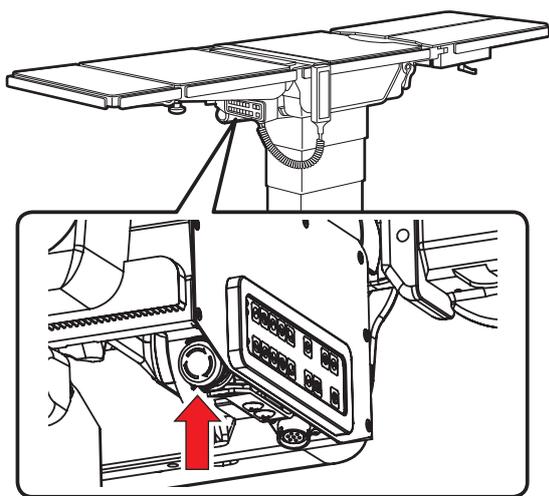


O interruptor de paragem de emergência apenas deve ser utilizado numa situação de emergência.

■ Operar numa situação de emergência

1. Prima o interruptor de paragem de emergência.

É emitido um sinal sonoro e a mesa de operações para.



NOTA

O interruptor de paragem de emergência está situado na parte inferior do conector adicional.

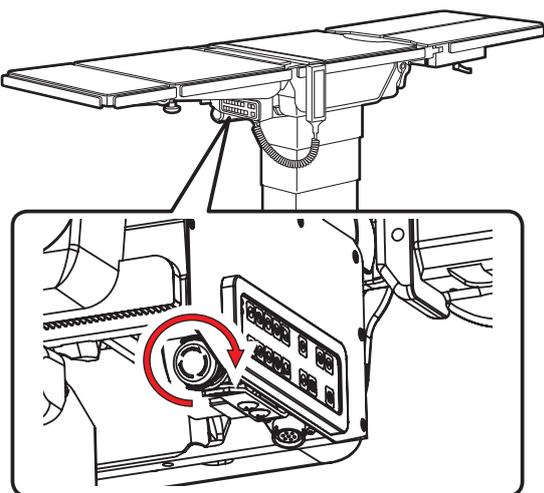
4

Operação

■ Cancelar operações

1. Depois de a mesa de operações parar, rode o interruptor de paragem de emergência no sentido da seta para cancelar o interruptor de paragem de emergência.

O sinal sonoro deixa de ser emitido.



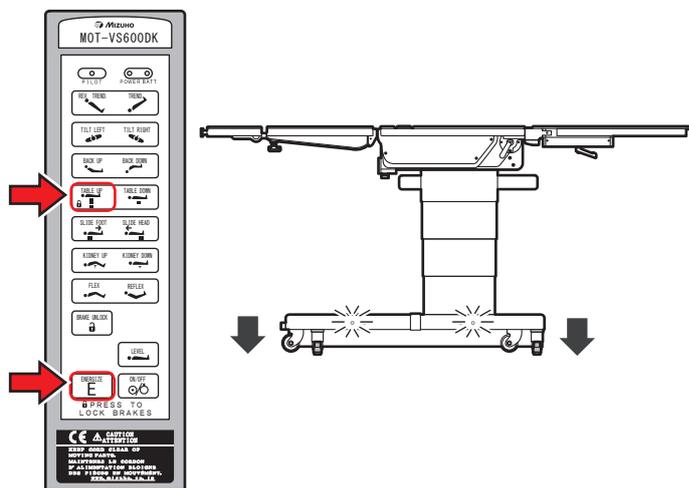
Para repor a mesa de operações para a posição original numa situação de emergência em que, por exemplo, a mão de um operador fica presa num espaço da mesa de operações, prima o interruptor da unidade de controlo para deslocar a mesa no sentido inverso.

4.4 Travar e destravar a mesa de operações

■ Travar a mesa de operações

1. Prima continuamente e prima .

O travão é ativado para travar a mesa de operações e a luz de alimentação da base fica verde. Algumas operações, como, por exemplo, levantar o tampo de mesa, não funcionam enquanto o tampo de mesa não estiver completamente fixo.



Depois de ativar o travão, verifique se a mesa de operações está bem fixa.

AVISO

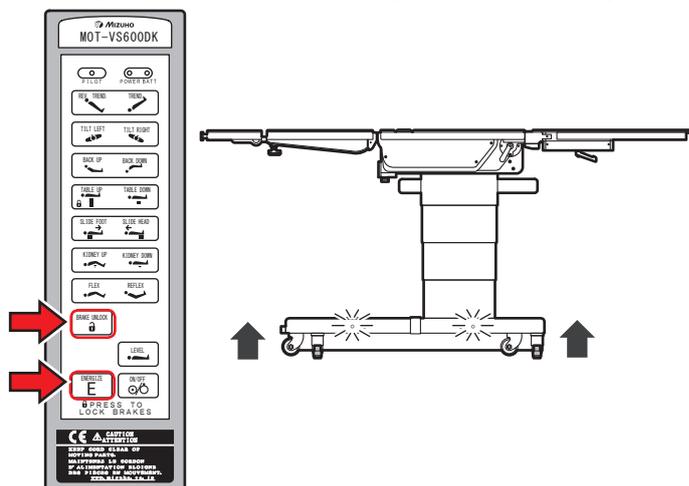
■ Destruar a mesa de operações



Não destrave a mesa de operações se estiver um doente deitado nela.
O doente poderá cair da mesa de operações.

1. Prima continuamente e prima durante, no mínimo, um segundo.

O travão é desbloqueado para destravar a mesa de operações e a luz de alimentação da base fica cor de laranja. A mesa de operações pode ser movida.



NOTA

A mesa de operações pode ser bloqueada ou desbloqueada ao premir

 e  ou .

São necessários cerca de 12 segundos para fixar ou soltar a mesa de operações.

Se o travão não for aplicado, execute os seguintes passos.

- 1) Verifique se a alavanca de desbloqueio do travão de emergência está definida como “LOCK” (Bloquear).
- 2) Tente aplicar o travão novamente com a unidade de controlo ou a unidade de controlo sem fios.

4.5 Desbloqueio do travão

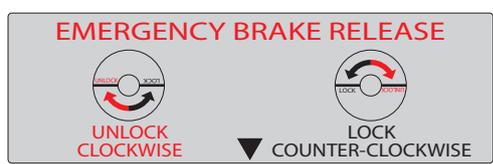


Não incline o tampo de mesa enquanto o manípulo de desbloqueio do travão de emergência estiver na posição “UNLOCK” (Desbloquear).
O doente poderá cair da mesa de operações.

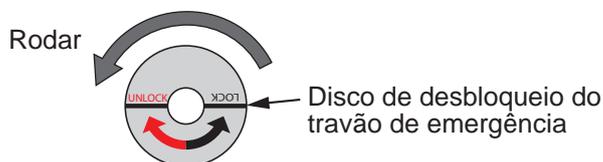
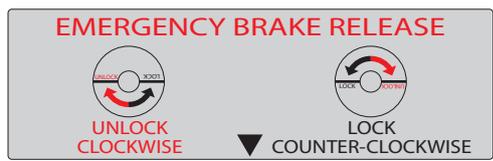
■ Manípulo de desbloqueio do travão de emergência

Em caso de problemas elétricos, a mesa de operações pode ser movida através do manípulo de desbloqueio do travão de emergência.
Siga o procedimento abaixo para desbloquear o travão.

1. Rode o manípulo de desbloqueio do travão de emergência para “UNLOCK” (Desbloquear). O travão será desbloqueado.



2. Após confirmar que o travão está desbloqueado, rode o manípulo de desbloqueio do travão de emergência para “LOCK” (Bloquear).



Quando o manípulo de desbloqueio do travão de emergência for colocado na posição “UNLOCK” (Desbloquear), certifique-se de que o coloca novamente na posição “LOCK” (Bloquear). Caso contrário, todas as funções, incluindo o bloqueio do travão, permanecem sem funcionar.

3. Para bloquear o travão novamente, prima  e  em simultâneo na unidade de controlo.

4.6 Inclinando o tampo de mesa para o lado

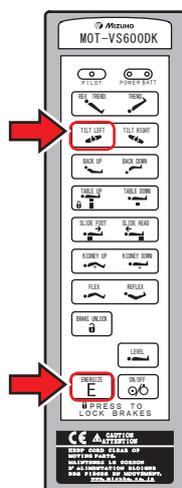


Quando inclinar o tampo de mesa para o lado, certifique-se de que utiliza a fixação para o acessório da mesa de operações da Mizuho. O doente poderá cair da mesa de operações.

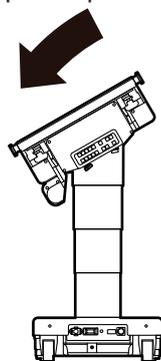
■ Inclinando para a esquerda

1. Prima continuamente e prima .

O tampo de mesa inclina para a esquerda quando se vê pelo lado da cabeça.

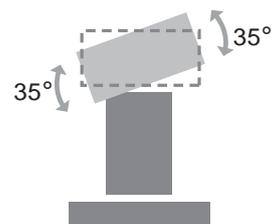


Lado esquerdo para baixo



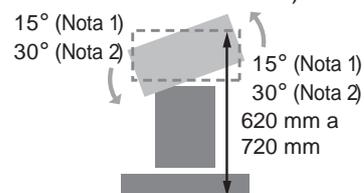
NOTA

- O ângulo máximo atingido na posição direita em baixo é de 35° em relação à posição nivelada.



- Quando a inclinação lateral é operada no sentido contrário na posição de inclinação lateral atual, a mesma para na posição nivelada. Assim que para, solte o interruptor e prima-o novamente, ficando inclinado lateralmente ao ângulo máximo.

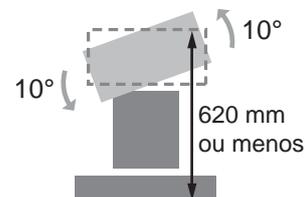
- Quando a altura desde o chão até ao tampo de mesa é de 720 mm a 620 mm, o ângulo máximo da posição esquerda para baixo é de 15° (MOT-VS600DK/MOT-VS600DHK) ou 30° (MOT-VS600D/MOT-VS600DH).



Nota 1: MOT-VS600DK/MOT-VS600DHK

Nota 2: MOT-VS600D/MOT-VS600DH

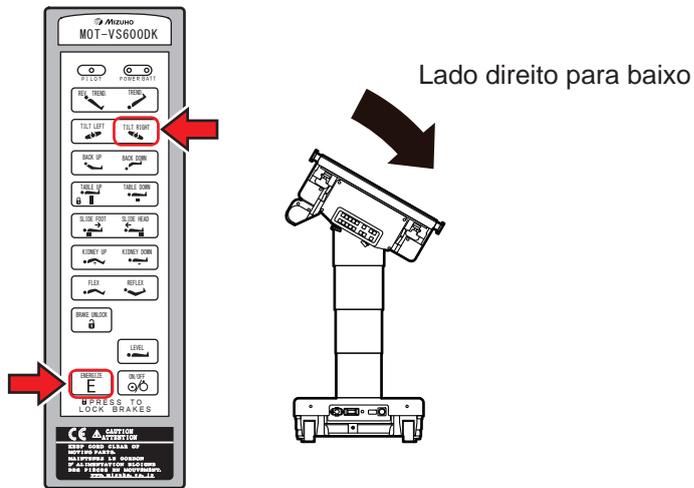
- Quando a altura desde o chão até ao tampo de mesa é 620 mm ou inferior, o ângulo máximo da posição esquerda para baixo é de 10°.



■ Inclinarse para a direita

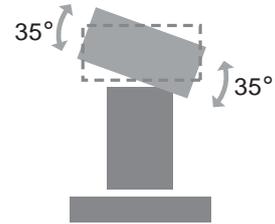
1. Prima continuamente e prima .

O tampo de mesa inclina para a direita quando se vê pelo lado da cabeça.

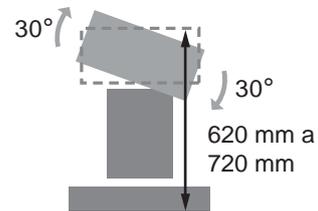


NOTA

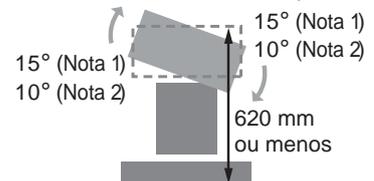
- O ângulo máximo atingido na posição esquerda para baixo é de 35° em relação à posição nivelada.



- Quando a altura desde o chão até ao tampo de mesa é de 720 mm a 620 mm, o ângulo máximo da posição direita para baixo é de 30°.



- Quando a inclinação lateral é operada a partir da posição nivelada, o tampo de mesa para aos 25° e é emitido um sinal sonoro. Assim que o tampo de mesa para, solte o interruptor e prima-o novamente, ficando inclinado lateralmente ao ângulo máximo.
- Quando a altura desde o chão até ao tampo de mesa é 620 mm ou inferior, o ângulo máximo da posição direita para baixo é de 15° (MOT-VS600DK/MOT-VS600DHK) ou de 10° (MOT-VS600D/MOT-VS600DH).



Nota 1: MOT-VS600DK/MOT-VS600DHK

Nota 2: MOT-VS600D/MOT-VS600DH

4.7 Trendelemburg



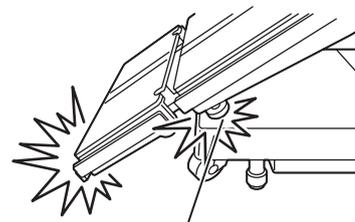
AVISO

Quando operar na posição de Trendelemburg, certifique-se de que utiliza a fixação para o acessório da mesa de operações da Mizuho. O doente poderá cair da mesa de operações.



ADVERTÊNCIA

- Ao realizar a operação de cabeça para baixo, tenha cuidado para que a ponta da placa para cabeça não toque no chão. Caso contrário, poderá ficar danificada.
- Ao realizar a operação de cabeça para baixo, tenha cuidado para que a alavanca de fixação da placa para cabeça não toque na cobertura. Caso contrário, poderá ficar danificada.



Botão de fixação da placa para cabeça

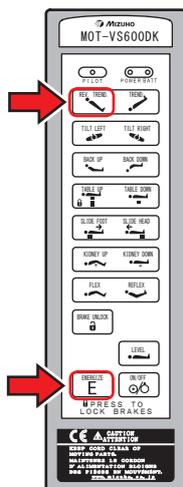
4

Operação

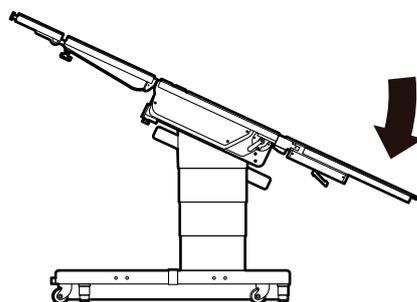
■ Trendelemburg invertido (Cabeça em cima)

1. Prima continuamente e prima .

O tampo de mesa move-se para a posição de cabeça em cima.



Posição de cabeça em cima

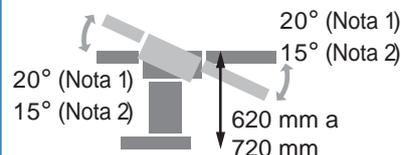


NOTA

- O ângulo máximo da cabeça para cima é de 30 graus a partir da posição nivelada.



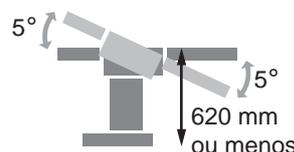
- Quando o Trendelemburg é operado no sentido contrário na posição de Trendelemburg atual, o mesmo para na posição nivelada. Assim que para, solte o interruptor e prima-o novamente, inclinando o tampo de mesa ao ângulo máximo.
- Quando a altura for de 720 mm a 620 mm, o ângulo máximo da posição de Trendelemburg com a cabeça em cima é de 20° (MOT-VS600DK/MOT-VS600DHK) ou de 15° (MOT-VS600D/MOT-VS600DH).



Nota 1: MOT-VS600DK/MOT-VS600DHK

Nota 2: MOT-VS600D/MOT-VS600DH

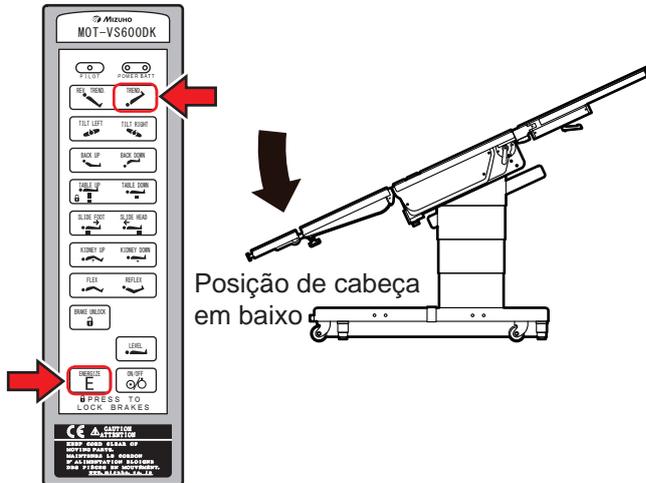
- Quando a altura desde o chão até ao tampo de mesa é 620 mm ou inferior, os ângulos máximos da posição da cabeça para cima são de 5°.



■ Trendeleburg (Cabeça em baixo)

1. Prima continuamente e prima .

O tempo de mesa move-se para a posição de cabeça em baixo.

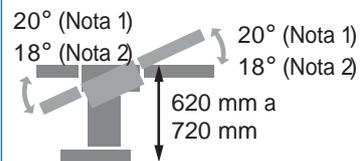


NOTA

- O ângulo máximo da cabeça para cima é de 25 graus a partir da posição nivelada.

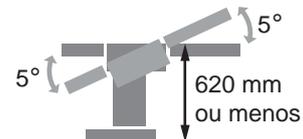


- Quando a altura for de 720 mm a 620 mm, o ângulo máximo da posição de Trendeleburg com a cabeça em baixo é de 20° (MOT-VS600DK/MOT-VS600DHK) ou de 15° (MOT-VS600D/MOT-VS600DH).



Nota 1: MOT-VS600DK/MOT-VS600DHK
Nota 2: MOT-VS600D/MOT-VS600DH

- Quando a altura desde o chão até ao tempo de mesa é 620 mm ou inferior, os ângulos máximos da posição da cabeça tanto para cima como para baixo são de 5°.



4.8 Inclinarse a placa para costas



Mantenha as suas mãos afastadas do espaço seguinte durante a utilização da mesa.
Caso contrário, poderá ficar ferido.

- Espaço entre a placa para costas e a placa para cintura
- Espaço entre a engrenagem da placa para costas e o suporte



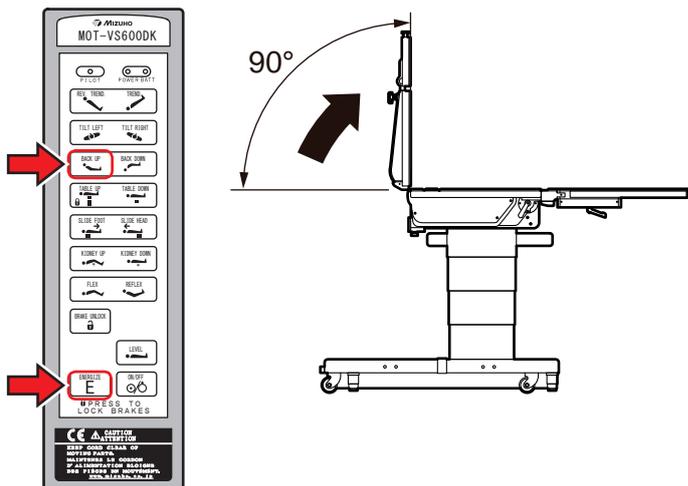
4

Operação

■ Mover a placa para costas para cima

1. Prima continuamente e prima .

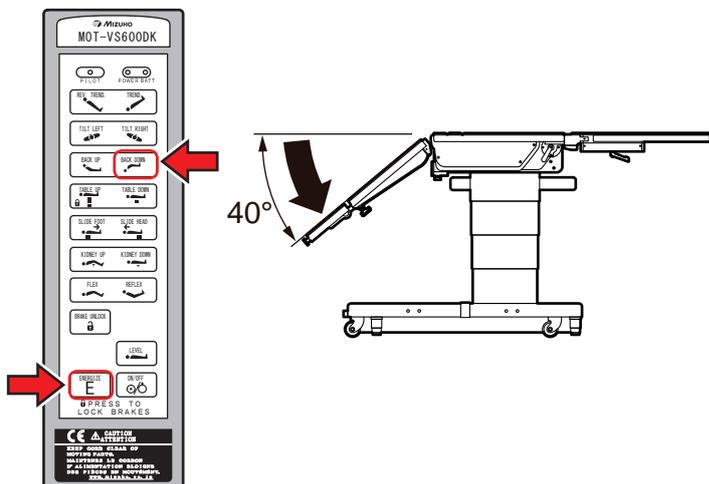
A placa para costas sobe.



■ Mover a placa para costas para baixo

1. Prima continuamente e prima .

A placa para costas desce.



NOTA

- O ângulo máximo atingido na posição para cima da placa para costas é de 90° em relação à posição nivelada.
- O ângulo máximo atingido na posição para baixo da placa para costas é de 40° em relação à posição nivelada.
- Quando o ponto central do tampo de mesa é deslizado no sentido dos pés para além da posição central normal, a placa para costas não se move para baixo para além da posição nivelada, sendo emitido um sinal sonoro. Se o ponto central do tampo de mesa é deslizado no sentido da cabeça para além da posição central normal, a placa para costas move-se para baixo.

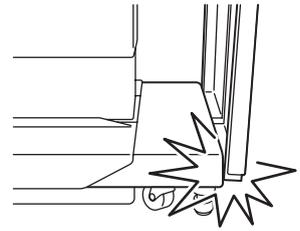


- Quando a placa para costas é inclinada no sentido contrário na posição inclinada atual da placa para costas, a operação de inclinação para na posição nivelada. Assim que para, solte o interruptor e prima-o novamente, ficando inclinada ao ângulo máximo.

4.9 Alterar a altura do tampo de mesa



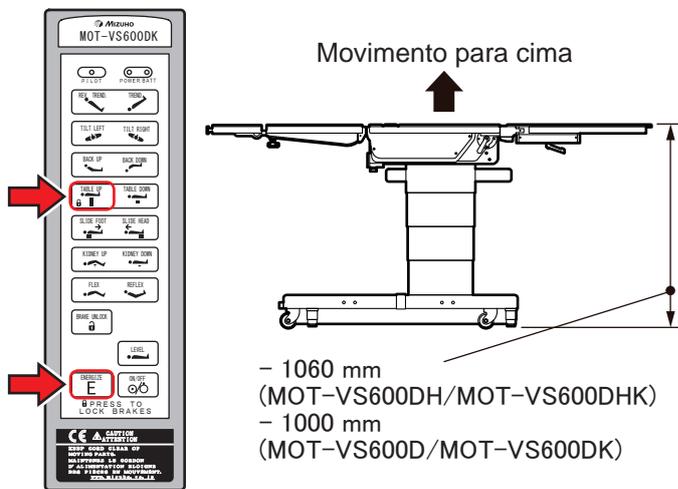
Não baixe a mesa com as placas para pernas fletidas a 90°. As extremidades das placas para pernas poderão tocar na base e ficar danificadas.



■ Mover o tampo de mesa para cima

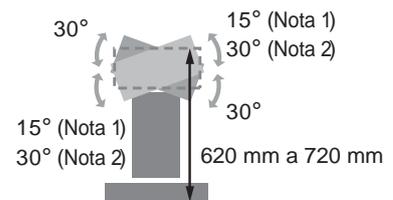
1. Prima continuamente e prima .

O tampo de mesa sobe.



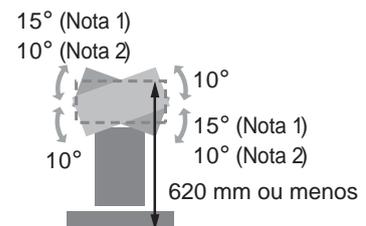
NOTA

- Quando a altura desde o chão até ao tampo de mesa é de 720 mm a 620 mm, o ângulo máximo da posição esquerda para baixo é de 15° (MOT-VS600DK/MOT-VS600DHK) ou 30° (MOT-VS600D/MOT-VS600DH) e a posição direita para baixo é de 30°.



Nota 1: MOT-VS600DK/MOT-VS600DHK
Nota 2: MOT-VS600D/MOT-VS600DH

- Quando a altura desde o chão até ao tampo de mesa é 620 mm ou inferior, o ângulo máximo da posição esquerda para baixo é de 10° e o da posição direita para baixo é de 15° (MOT-VS600DK/MOT-VS600DHK) ou de 10° (MOT-VS600D/MOT-VS600DH).

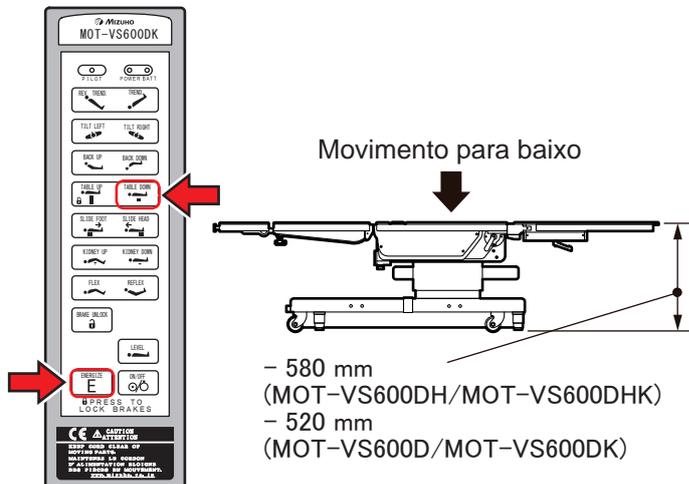


Nota 1: MOT-VS600DK/MOT-VS600DHK
Nota 2: MOT-VS600D/MOT-VS600DH

■ Mover o tampo de mesa para baixo

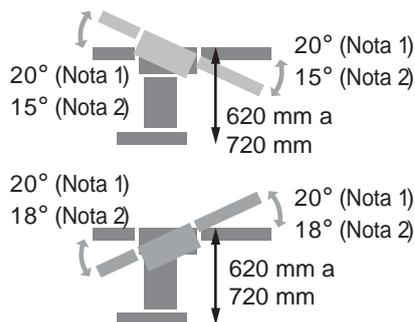
1. Prima continuamente e prima .

O tampo da mesa é movido para baixo e para à altura de 620 mm. Assim que a mesa parar, solte o interruptor e prima-o novamente, rebaixando a mesa até à altura mínima.



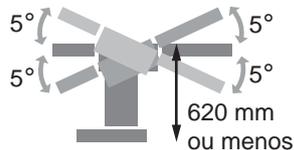
NOTA

- Quando a altura for de 720 mm a 620 mm, o ângulo máximo da posição de Trendeleburg com a cabeça em cima é de 20° (MOT-VS600DK/MOT-VS600DHK) ou de 15° (MOT-VS600D/MOT-VS600DH) e a posição de cabeça em baixo é de 20° (MOT-VS600DK/MOT-VS600DHK) ou de 18° (MOT-VS600D/MOT-VS600DH).



Nota 1: MOT-VS600DK/MOT-VS600DHK
Nota 2: MOT-VS600D/MOT-VS600DH

- Quando a altura desde o chão até ao tampo de mesa é 620 mm ou inferior, os ângulos máximos da posição da cabeça tanto para cima como para baixo são de 5°.

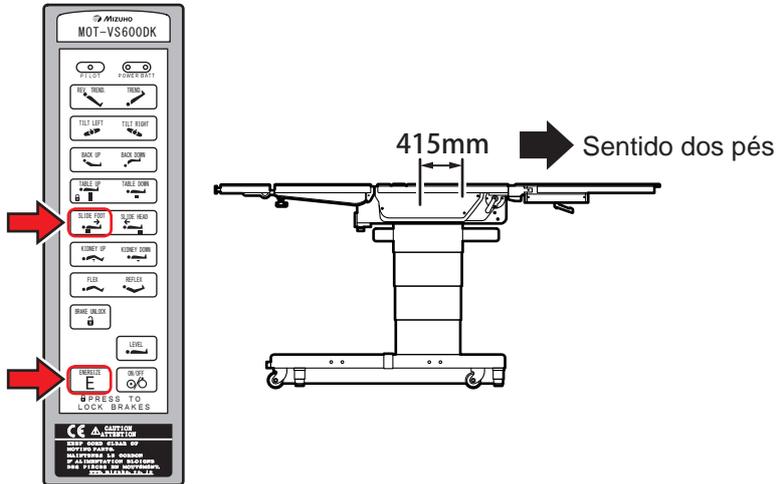


4.10 Deslizar o tampo de mesa

■ Deslizar no sentido dos pés

1. Prima continuamente e prima .

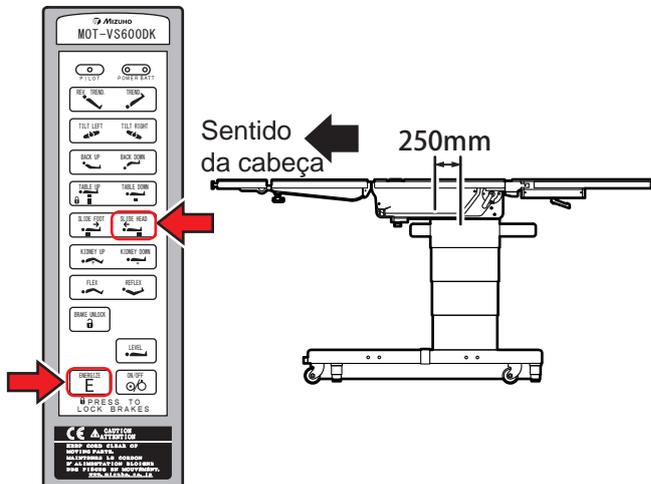
O tampo de mesa desliza no sentido dos pés.



■ Deslizar no sentido da cabeça

1. Prima continuamente e prima .

O tampo de mesa desliza no sentido da cabeça.

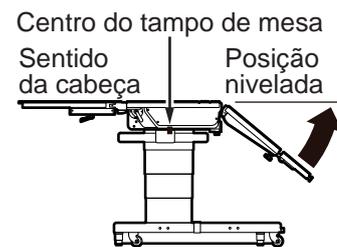


NOTA

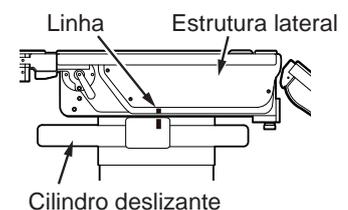
- O percurso máximo de deslizamento a partir da posição central do tampo de mesa é o seguinte.

Sentido dos pés	415mm
Sentido da cabeça	250mm

- Quando o deslizamento é efetuado no sentido das pernas ou da cabeça para o sentido contrário, o mesmo para na posição central. Assim que para, solte o interruptor e prima-o novamente, fazendo-o deslizar à amplitude máxima.
- Se a placa para costas estiver numa posição inferior à posição nivelada, o tampo de mesa não pode ser deslizado para o sentido das pernas a partir da posição central normal, sendo emitido um sinal sonoro. Se mover a placa para costas para uma posição superior à posição nivelada, o tampo de mesa pode ser deslizado no sentido das pernas.



- A posição central do tampo de mesa é a posição em que a linha da estrutura lateral e a linha do cilindro deslizante estão alinhadas.



4.11 Fletir o tampo de mesa para cima ou para baixo

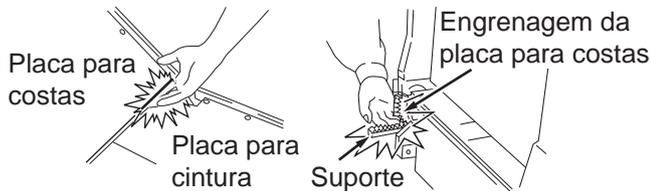


AVISO

Mantenha as suas mãos afastadas dos espaços seguintes durante a utilização da mesa.

Caso contrário, poderá ficar ferido.

- Espaço entre a placa para costas e a placa para cintura
- Espaço entre a engrenagem da placa para costas e o suporte



4

Operação

■ Fletir o tampo de mesa para cima (centro para cima)



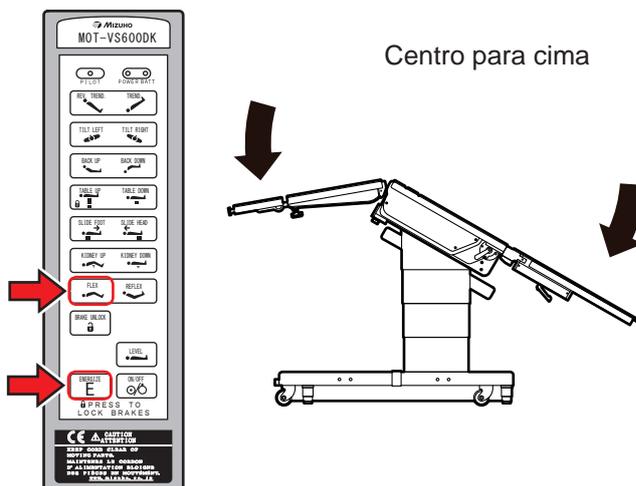
ADVERTÊNCIA

Não deve fletir para cima com as placas para pernas fletidas.

As placas para pernas poderão tocar no chão e ficar danificadas.

1. Prima continuamente e prima .

A placa para costas flete para baixo e a placa para cintura roda para a posição de Trendelemburg com a cabeça em cima.



NOTA

• Na posição em que o centro do tampo de mesa está no sentido das pernas para além da posição central normal, a flexão (centro para cima) não funciona e é emitido um sinal sonoro. Se o centro do tampo de mesa é deslizado no sentido da cabeça para além da posição central normal, a placa para costas move-se para baixo.

Centro do tampo de mesa



• Se o tampo de mesa na posição central para cima ou para baixo se mover no sentido contrário, o mesmo para na posição nivelada. Assim que o tampo de mesa para, solte o interruptor e prima-o novamente, movendo o tampo de mesa para a posição central para cima ou para baixo.

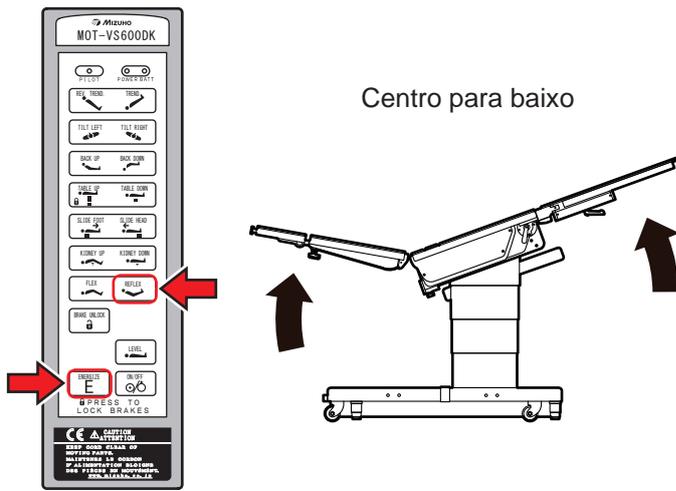
■ Fletir o tampo de mesa para baixo (centro para baixo)



Não deve fletir para baixo com a mesa de operações rebaixada.
As placas para pernas poderão tocar na base e ficar danificadas.

1. Prima continuamente e prima .

A placa para costas reflete para cima e a placa para cintura roda para a posição de Trendeleburg invertido com a cabeça em baixo.

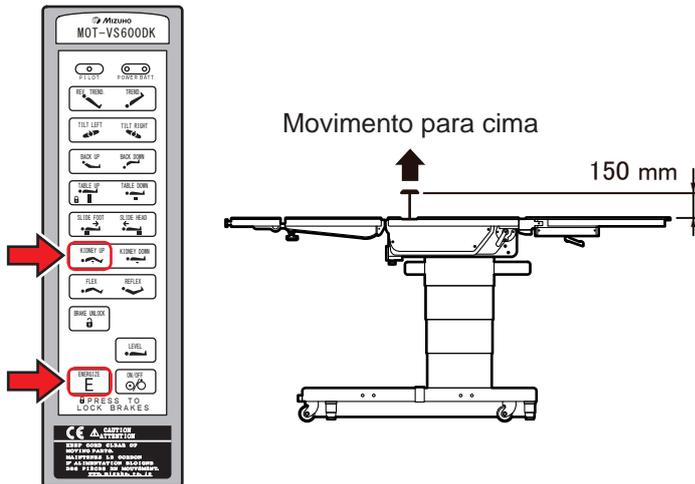


4.12 Alterar altura da unidade de elevação (apenas MOT-VS600DK/MOT-VS600DHK)

■ Mover a unidade de elevação para cima

1. Prima continuamente **E** e prima **MOVE UP**.

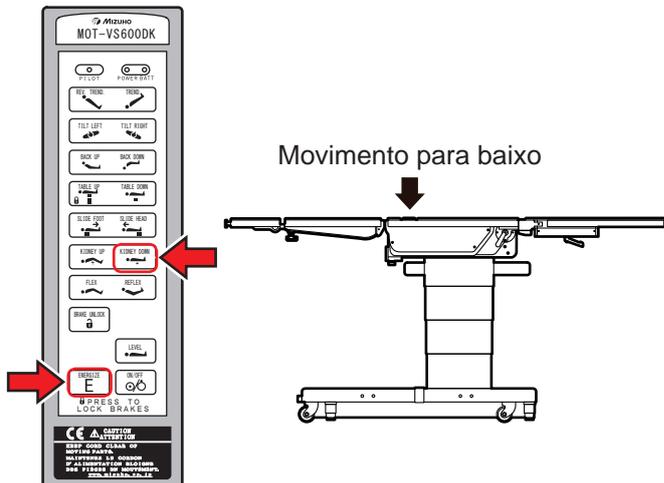
A unidade de elevação move-se para cima.



■ Mover a unidade de elevação para baixo

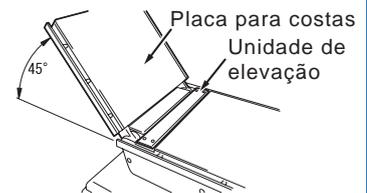
1. Prima continuamente **E** e prima **MOVE DOWN**.

A unidade de elevação move-se para baixo.



Nota

- a posição é 150 mm da superfície do tampo de mesa.
- A posição de movimento para baixo mais baixa é igual ao nível da superfície do tampo de mesa.
- Quando a placa para costas é fletida para cima a 45° ou mais acima do nível, a unidade de elevação não é movida para cima e é emitido um sinal sonoro. Se a placa para costas for fletida para baixo a 45° ou menos abaixo do nível, a unidade de elevação é movida para cima.



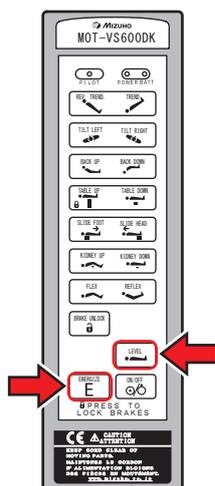
- Quando a placa para costas é fletida para cima a 45° ou mais na posição para baixo central, a unidade de elevação não é movida para cima e é emitido um sinal sonoro. Se a placa para costas for fletida para baixo a 45° ou menos abaixo do nível, a unidade de elevação é movida para cima.
- Quando a placa para costas é fletida para cima a 45° ou mais acima do nível na posição de cadeira de praia, a unidade de elevação não é movida para cima e é emitido um sinal sonoro. Se a placa para costas for fletida para baixo a 45° ou menos abaixo do nível, a unidade de elevação é movida para cima.

4.13 Nivelção

■ Colocar o tampo de mesa na posição nivelada

1. Prima continuamente e prima .

O tampo de mesa volta à posição nivelada depois de ter trabalhado em Trendelemburg, inclinação lateral, inclinação da placa para costas e elevação (apenas MOT-VS600DK/MOT-VS600DHK).



4.14 Ajustar a placa para cabeça

A placa para cabeça pode ser fletida em incrementos de 15°, para 4 posições diferentes para cima (máximo 60°) e para 6 posições diferentes para baixo (máximo 90°). A placa para cabeça também pode ser separada.

■ Fletir a placa para cabeça

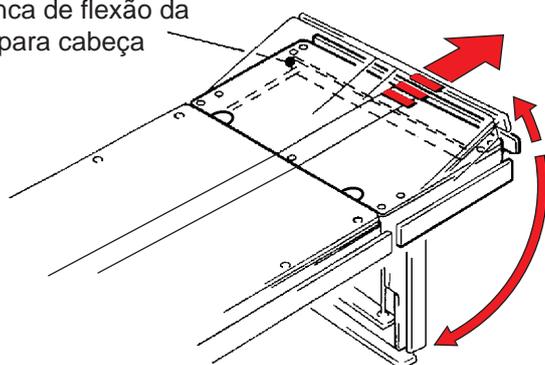


AVISO

- Certifique-se de que aperta o botão de fixação da placa para cabeça firmemente. Se a placa para cabeça se mover, o doente poderá ficar ferido.
- A placa para cabeça pesa 7 kg. Preste especial atenção quando a manusear. Ela pode cair e causar danos ou lesões.

1. Puxe a alavanca de flexão da placa para cabeça no sentido da cabeça. A placa para cabeça pode ser fletida para cima e para baixo. Ao soltar a alavanca, a placa para cabeça fica fixa nessa posição.

Alavanca de flexão da placa para cabeça



■ Soltar a placa para cabeça



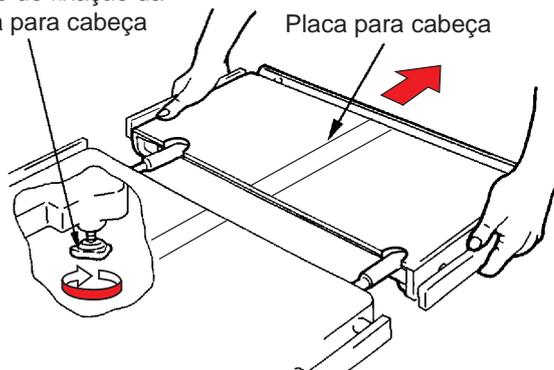
AVISO

- A placa para cabeça pesa 7 kg. Preste especial atenção quando a manusear. Ela pode cair e causar danos ou lesões.

1. Solte os dois botões de fixação da placa para cabeça situados na parte inferior da placa para costas.
2. Segure firmemente ambos os lados da placa para cabeça e puxe-a a direita.

Botão de fixação da placa para cabeça

Placa para cabeça

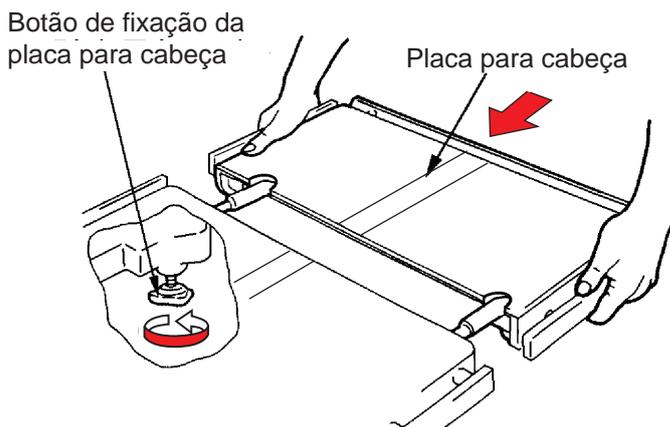


■ Fixar a placa para cabeça



- Certifique-se de que aperta os botões de fixação da placa para cabeça firmemente. Se a placa para cabeça se mover, o doente poderá ficar ferido.
- A placa para cabeça pesa 7 kg. Preste especial atenção quando a manusear. Ela pode cair e causar danos ou lesões.

1. Segure firmemente ambos os lados da placa para cabeça, alinhe o eixo de inserção da placa para cabeça com a abertura de receção da placa para costas e insira-a.
2. Depois de confirmar que a placa para cabeça está totalmente inserida, aperte os dois botões de fixação da placa para cabeça situados na parte inferior da placa para costas.



Insira a placa para cabeça na placa para costas. Se a placa para cabeça não for totalmente inserida, a mesa de operações poderá ficar danificada.

4.15 Ajustar a placa para costas

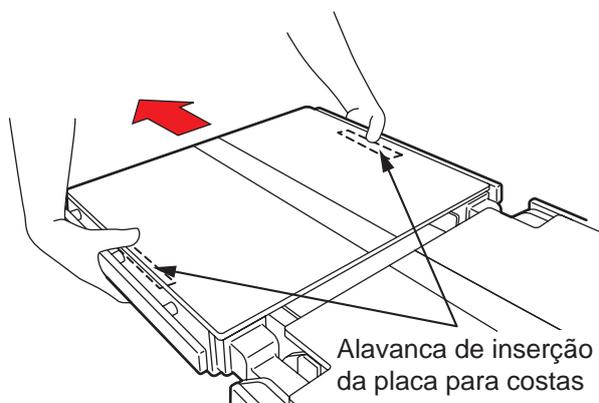
A placa para costas é amovível.

■ Soltar a placa para costas



- Certifique-se de que a placa para costas está inserida de forma segura. Se a placa para costas se mover, o doente poderá ficar ferido.
- A placa para costas pesa 10 kg. Preste especial atenção quando a manusear. Ela pode cair e causar danos ou lesões.
- Não separe a placa para costas enquanto a placa para cabeça estiver inserida. Se a placa para costas for removida com a placa para cabeça inserida, esta poderá cair e provocar lesões.

1. Puxe ambas as alavancas de inserção da placa para costas, situadas na parte inferior da placa para costas, para cima em simultâneo.
2. Enquanto puxa as alavancas de inserção da placa para costas para cima, segure firmemente a placa para costas e puxe-a a direito.



■ Fixar a placa para costas

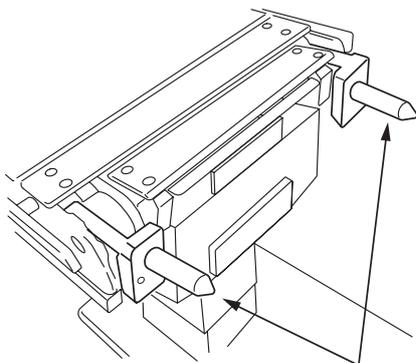


- Certifique-se de que a placa para costas está inserida de forma segura. Se a placa para costas se mover, o doente poderá ficar ferido.
- A placa para costas pesa 10 kg. Preste especial atenção quando a manusear. Ela pode cair e causar danos ou lesões.
- Quando apertar a cinta de fixação ao doente, certifique-se de que evita as alavancas de inserção da placa para costas. Se o cinto for apertado sobre as alavancas, estas poderão ser pressionadas e a placa para costas poderá soltar-se.

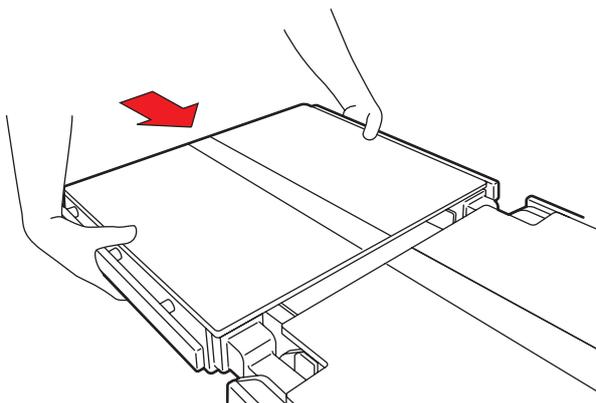
NOTA

Pode instalar os acessórios especializados opcionais nos eixos de inserção da placa para costas. Para obter informações mais detalhadas, consulte o manual de instruções de acessórios.

1. Certifique-se de que ambos os eixos de inserção da placa para costas estão na posição nivelada e, em seguida, insira a placa para costas nos eixos de instalação.



Eixos de inserção da placa para costas



2. Puxe a placa para costas para garantir que está inserida de forma segura.

NOTA

Se a placa para costas for utilizada sem que a placa esteja fixa, significa que os eixos de inserção da placa para costas não estão alinhados corretamente e a placa para costas não pode ser fixa. Se os eixos de instalação estiverem desalinhados, siga o procedimento descrito na página seguinte para fixar a placa para costas.

■ Quando os eixos de inserção da placa para costas estão desalinhados

Se os eixos de inserção da placa para costas estiverem desalinhados, siga os procedimentos abaixo para fixar a placa para costas.



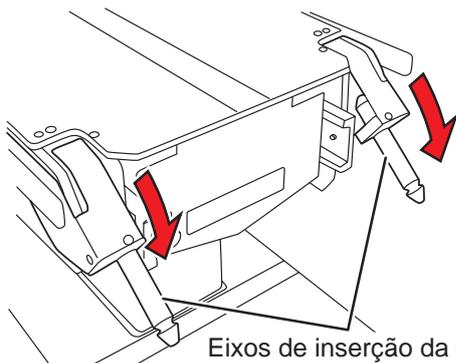
AVISO

A placa para costas pesa 10 kg. Preste especial atenção quando a manusear. Ela pode cair e causar danos ou lesões.

NOTA

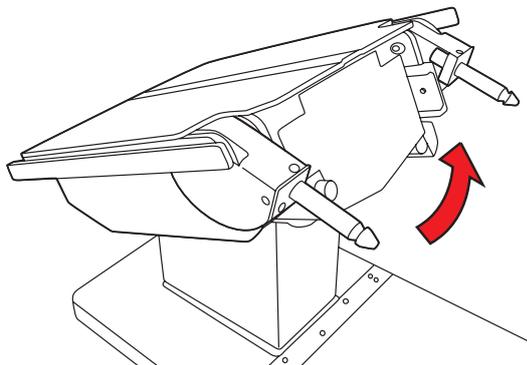
Pode instalar os acessórios especializados opcionais nos eixos de inserção da placa para costas. Para obter informações mais detalhadas, consulte o manual de instruções de acessórios.

1. Prima continuamente  e prima  da unidade de controlo até os eixos de inserção da placa para costas pararem.

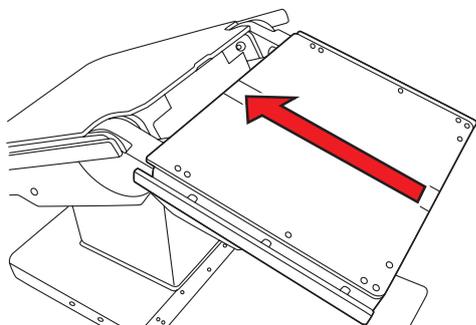


Eixos de inserção da placa para costas

2. Prima continuamente  e prima  da unidade de controlo até o tampo de mesa parar.



3. Insira a placa para costas nos eixos de inserção da placa para costas.



4. Puxe a placa para costas para verificar se está inserida de forma segura.



AVISO

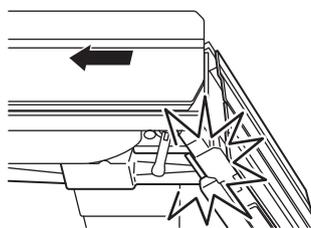
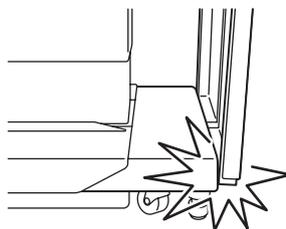
Certifique-se de que a placa para costas está inserida de forma segura. Se a placa para costas se mover, o doente poderá ficar ferido.

4.16 Ajustar a placa para pernas

As placas para pernas esquerda e direita podem ser controladas em separado. Podem ser fletidas para baixo a 90° ou osciladas para fora até 50° ou 40° e separadas.

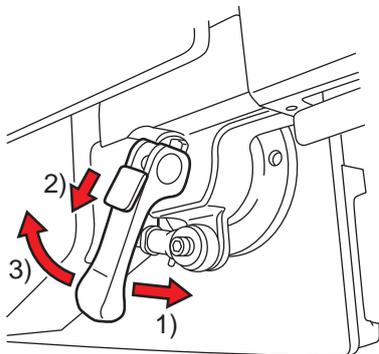


- Puxe a alavanca lentamente. Pode entalar os dedos e ficar ferido.
- Não baixe o tampo de mesa nem o coloque numa posição de Trendelemburg invertido enquanto as placas para pernas estiverem fletidas para baixo a 90°. As extremidades das placas para pernas poderão tocar na base e ficar danificadas.
- Não ative a operação deslizante com as placas para pernas fletidas no sentido da cabeça. As placas para pernas poderão tocar no cilindro deslizante e ficar danificadas.



■ Fletir a placa para pernas

1. Segure as pontas das placas para pernas e agarre na alavanca de flexão da placa para pernas.
2. Enquanto pressiona a alavanca de flexão da placa para pernas, baixe o bloqueio e, em seguida, puxe a alavanca lentamente na sua direção.



- 1) Pressione a alavanca.
- 2) Baixe o bloqueio.
- 3) Puxe a alavanca lentamente.
3. Dobre a placa para pernas.
4. Na posição de ajuste, empurre a alavanca de flexão da placa para pernas até se ouvir um estalido e bloquear.

NOTA

Se conseguir ver uma marca amarela no bloqueio da alavanca de flexão da placa para pernas, significa que a alavanca não está bem bloqueada. Empurre a alavanca de flexão da placa para pernas até deixar de ver a marca amarela, de modo a bloquear a alavanca completamente.

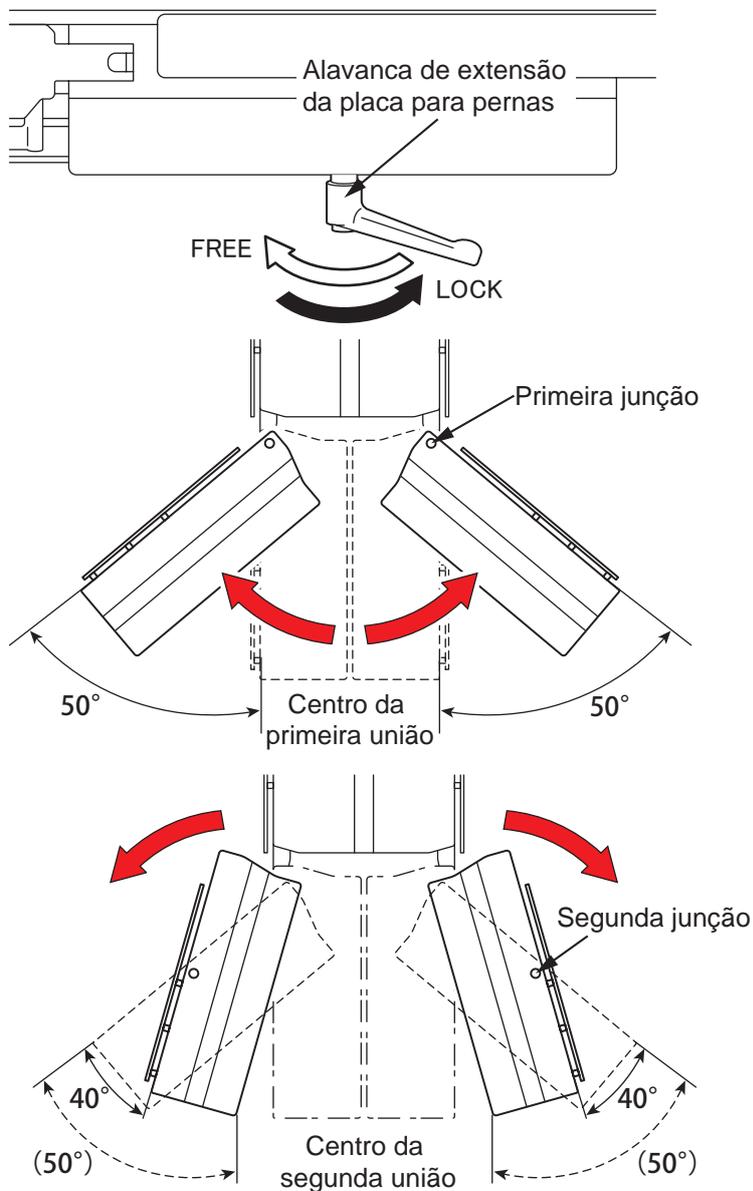


AVISO

Certifique-se de que bloqueia a alavanca de flexão da placa para pernas. Se as placas para pernas se moverem, o doente ou operador poderá ficar ferido.

■ Estender as placas para pernas

1. Solte a alavanca flexível da placa para pernas.
2. Puxe as placas para pernas para fora.
3. Na posição de ajuste, aperte a alavanca flexível da placa para pernas para fixar.



AVISO

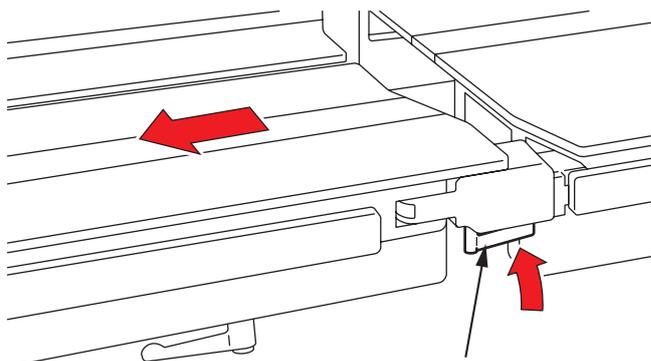
Certifique-se de que bloqueia a alavanca de extensão da placa para pernas. Se as placas para pernas se moverem, o doente poderá ficar ferido.

■ Soltar as placas para pernas



Uma placa para pernas pesa 8 kg (cada uma).
Preste especial atenção quando a manusear. Ela pode cair e causar danos ou lesões.

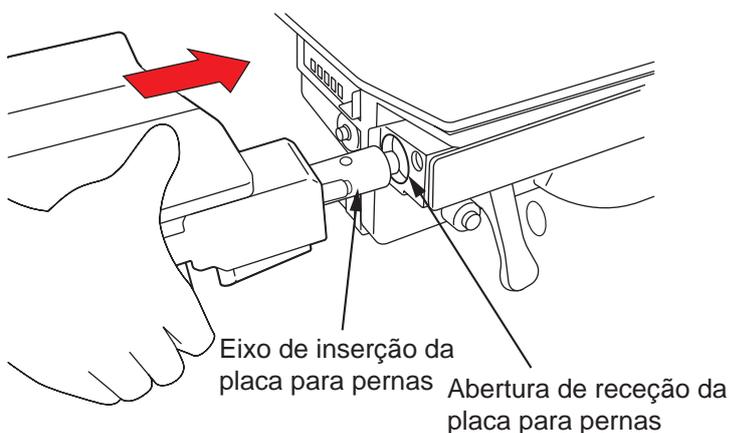
1. Segure firmemente as placas para pernas e puxe-as para fora enquanto pressiona a alavanca de fixação da placa para pernas.



Alavanca de fixação da placa para pernas

■ Fixar as placas para pernas

1. Segure firmemente as placas para pernas, alinhe o eixo de inserção das placas para pernas com a abertura de recepção e insira-as.



Depois de fixar as placas para pernas, balance-as para trás e para a frente para verificar se estão inseridas completamente.
Se as placas para pernas se moverem, o doente poderá ficar ferido.

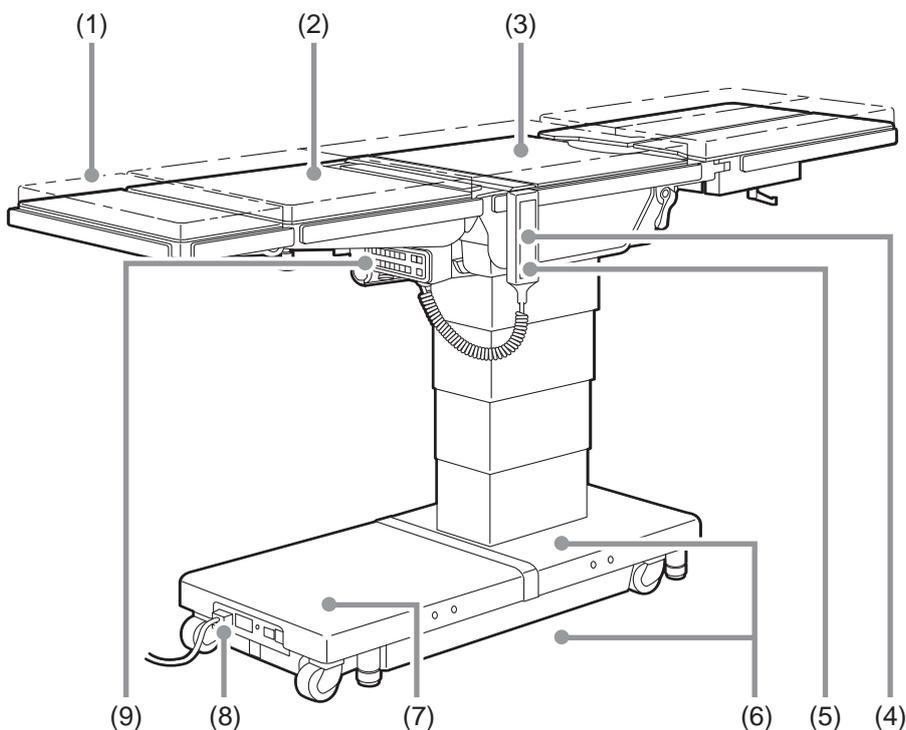
5. Manutenção e inspeção

5.1 Inspeção antes e após utilização



Certifique-se de que inspeciona os itens abaixo antes e após a sua utilização. Se detetar alguma anomalia, solicite a devida reparação ao seu distribuidor ou à Mizuho. Caso contrário, poderão ocorrer problemas durante a cirurgia.

Inspeccione os itens abaixo. Se detetar algum problema, solicite a devida reparação ao seu distribuidor ou à Mizuho.



(1) Colchões

● Antes de utilizar

- Verifique se os colchões apresentam danos.

● Depois de utilizar

- Verifique se os colchões apresentam danos ou sujidade.

(2) Folga do tampo de mesa

● Antes de utilizar

- Verifique se as placas da mesa têm alguma folga ao agitar ambas as extremidades da placa para costas.

(3) Placas da mesa

● Antes de utilizar

- Verifique se as placas da mesa apresentam danos.

● Depois de utilizar

- Verifique se as placas da mesa apresentam danos ou sujidade.

(4) Unidade de controlo

● Antes de utilizar

- Prima os interruptores na unidade de controlo para verificar se todas as funções estão a funcionar corretamente.

(5) Interruptor para ligar/desligar a alimentação

● Antes de utilizar

- Prima o interruptor para ligar/desligar a alimentação na unidade de controlo para verificar se as luzes de alimentação da unidade e da base se acendem.

(6) Fuga de óleo

● Antes e depois de utilizar

- Verifique se o chão ou a superfície da base tem vestígios de óleo hidráulico.

(7) Bateria

● Antes de utilizar

- Verifique se a bateria foi carregada.

(8) Cabo de alimentação e tomada

● Antes de utilizar

- Verifique se o cabo de alimentação tem algum fio exposto e se a tomada apresenta danos.

(9) Interruptor adicional

● Antes de utilizar

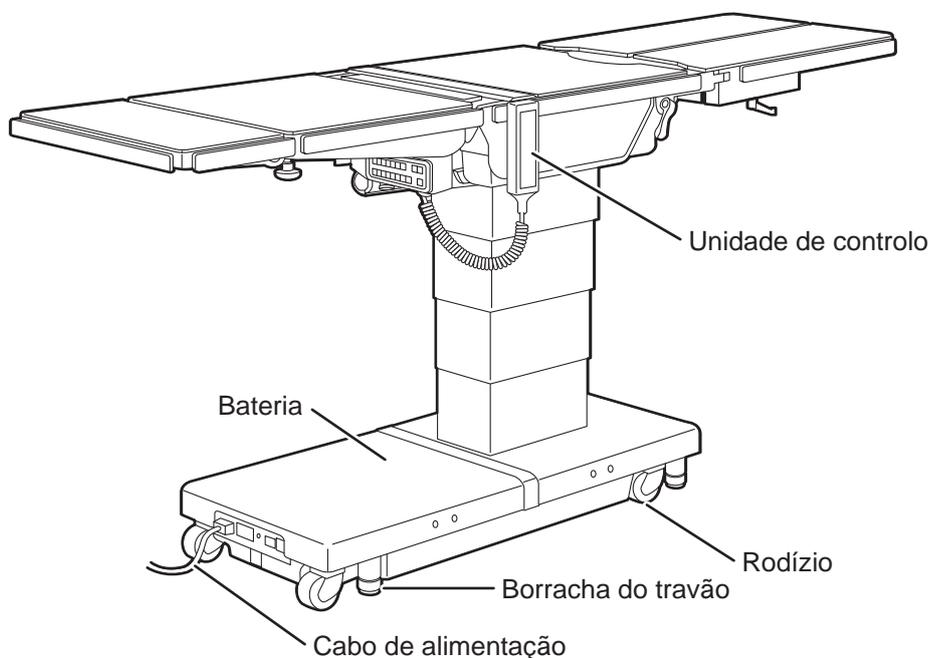
- Prima o interruptor adicional para verificar se todas as funções estão a funcionar corretamente.

5.2 Peças de substituição periódica

A Mizuho especifica que as peças seguintes necessitam de ser substituídas periodicamente para que a utilização seja segura.

É difícil definir um período de substituição padrão. Poderá ser necessário proceder a uma substituição precoce consoante a condição e/ou frequência de utilização.

Solicite a devida substituição ao seu distribuidor ou à Mizuho.



Peças	Período de substituição (anos)
Bateria	2
Unidade de controlo	4 a 6
Rodízio	5 a 7
Borracha do travão	3 a 5
Cabo de alimentação	5 a 7

NOTA

Os períodos de tempo anteriormente referidos são apenas uma estimativa. O período de substituição poderá depender das condições e/ou frequências de utilização.

5.3 Informações sobre a versão do software

As informações sobre a versão do software de controlo que está instalado na mesa de operações podem ser verificadas no rótulo diretamente aplicado no microcomputador de bordo.



As informações sobre a versão do software destinam-se essencialmente ao pessoal de assistência técnica e de manutenção, conforme necessário. Para confirmar, abra a tampa da placa para pernas para aceder à placa de controlo.

6. Especificações

6.1 Tabela de especificações

Nome do produto			Mesa de operações			
			MOT-VS600D	MOT-VS600DH	MOT-VS600DK	MOT-VS600DHK
Funções eletromotoras	Amplitude de elevação	Mais alta	1000 mm	1060 mm	1000 mm	1060 mm
		Mais baixa	520 mm	580 mm	520 mm	580 mm
	Ângulo de Trendelemburg	Cabeça em baixo	40°			
		Cabeça em cima	30°			
	Ângulo da inclinação lateral	Lado direito para baixo	35°			
		Lado esquerdo para cima	35°			
	Ângulo de flexão da placa para costas	Cima	90°			
		Baixo	40°			
	Deslizamento: Nota 1	Sentido da cabeça	250 mm			
		Sentido dos pés	415 mm			
	Flexão		Centro para cima/Centro para baixo			
	Unidade de elevação	Mais alta	-		150 mm	
	Nivelação		Trendelemburg/Inclinação lateral/Flexão da placa para costas/Flexão/Elevação: Nota 9			
	Travão		Bloquear/Desbloquear			
	Dispositivos de controlo	Unidade de controlo	Elevação, Trendelemburg, Inclinação lateral, Flexão da placa para costas, Deslizamento, Flexão, Nivelação, Travão, Interruptor E, Ligar/desligar a alimentação, Elevação: Nota 9			
Unidade de controlo sem fios		Elevação, Trendelemburg, Inclinação lateral, Flexão da placa para costas, Deslizamento, Flexão, Nivelação, Travão, Interruptor E, Ligar/desligar a alimentação, Elevação: Nota 9				
Interruptor adicional		Elevação, Trendelemburg, Inclinação lateral, Flexão da placa para costas, Deslizamento, Flexão, Nivelação, Travão, Interruptor E, Ligar/desligar a alimentação, Elevação: Nota 9				
Funções manuais	Ângulo de flexão da placa para cabeça	Cima	60°			
		Baixo	90°			
	Ângulo de flexão da placa para pernas	Baixo	90°			
	Ângulo de extensão da placa para pernas	Por cada placa esquerda e direita	50°: Centro da primeira união/ 40°: Centro da segunda união			
	Separação		Placa para cabeça/Placa para costas/Placa para pernas (esquerda/direita)			
	Outros		Disco de desbloqueio do travão de emergência			

Características	Classificação em conformidade com	Dispositivo de classe 1/Dispositivo de tipo B/IPX4 (dispositivo de fonte de alimentação interna: Nota 3)		
	Tensão nominal	CA 100 - 240 V		
	Frequência	50 – 60 Hz		
	Alimentação da bateria	CC 24 V		
	Entrada de alimentação	400 VA		
	Tensão de funcionamento	CC 5 V, 24 V		
	Ciclo de funcionamento	3 min ligado, 7 min desligado: Nota 4		
	Outros	A recuperação do desfibrilhador ocorre dentro de cinco segundos. Conformidade com a norma de compatibilidade eletromagnética (CEM) IEC 60601-1-2		
Dimensão	Tampo de mesa	2124 mm (C) x 500 mm (L): Nota 5		
	Base	1133 mm (C) x 483 mm (L) : Nota 6		
Peso		390 kg	400 kg	410 kg
Carga permitida		Elevação: 450 kg / Trendelemburg, Inclinação lateral: 360 kg		
Altura e largura em trânsito		Altura : 10 mm / Largura 80 mm		
Ambiente de funcionamento	Temperatura	10 a 40 °C: Nota 7		
	Humidade	30 a 75%: Nota 7		
	Pressão atmosférica	700 a 1060 hPa: Nota 7		
	Outros	A altitude permitida para utilização é de 3000 m ou menos.		
Transporte e armazenamento	Temperatura	-10 a 50 °C: Nota 8		
	Humidade	10 a 85% (sem condensação de humidade): Nota 8		
	Pressão atmosférica	700 a 1060 hPa: Nota 8		
Vida útil		Se for efetuada a manutenção especificada e o armazenamento adequado, 10 anos: Nota 9		

Nota 1: a partir da posição central (quando as linhas da estrutura lateral e do cilindro deslizante estão alinhadas)

Nota 2: Opcional

Nota 3: Quando é utilizada a alimentação da bateria

Nota 4: Ao premir consecutivamente o interruptor da unidade de controlo.

Nota 5: Excluindo a guia lateral

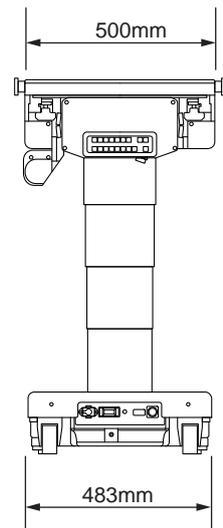
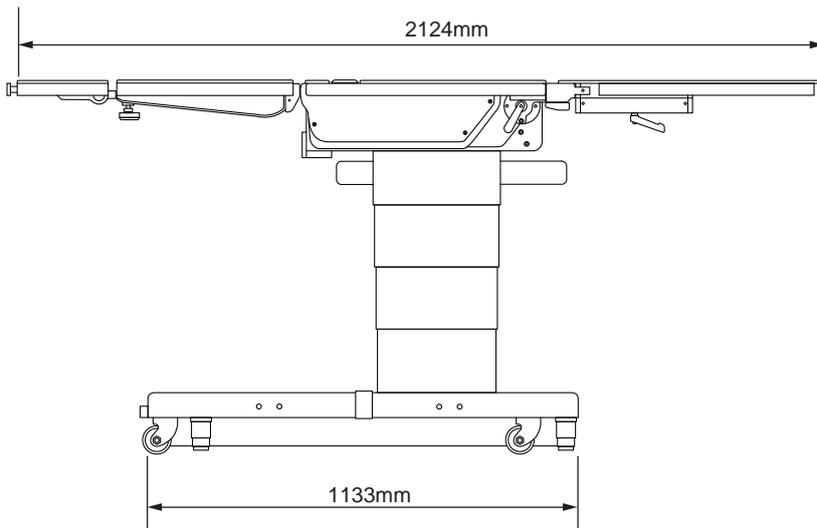
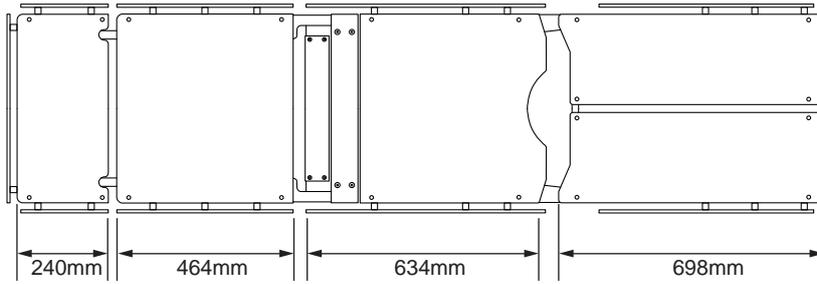
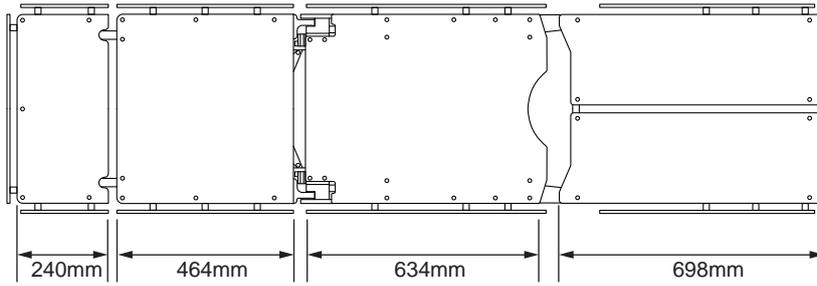
Nota 6: Dimensão bruta

Nota 7: Norma da empresa (caso sejam efetuadas a manutenção e a inspeção adequadas)

Nota 8: Com base nos dados de validação da Mizuho

Nota 9: Apenas MOT-VS600DK/MOT-VS600DHK

6.2 Vista externa

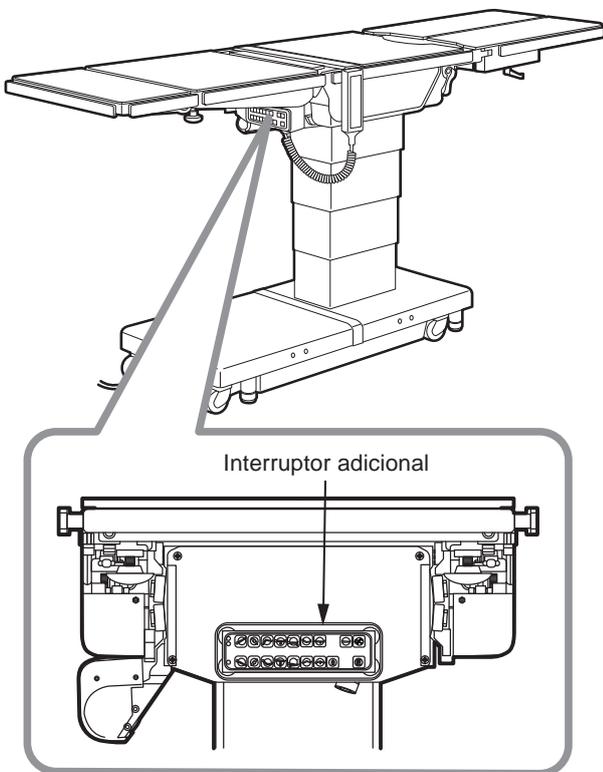


7. Quando a unidade de controlo não pode ser utilizada

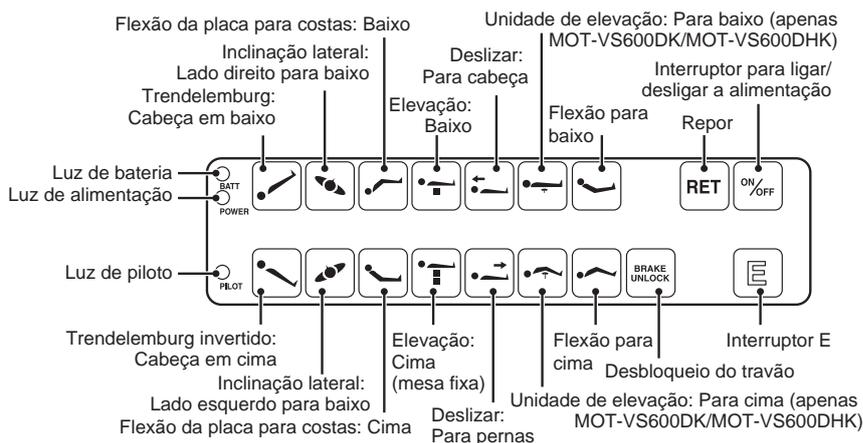
■ Funções do interruptor auxiliar



- O interruptor adicional apenas deve ser utilizado numa situação de emergência.
- Esteja atento ao movimento da mesa de operações quando opera o interruptor adicional. Ao contrário da unidade de controlo, o interruptor adicional não tem nenhuma função para interromper a operação dos botões.
- Se as peças tocarem umas nas outras, interrompa imediatamente a operação. Caso contrário, a mesa de operações poderá ficar danificada.



1. Prima o interruptor adicional da mesma forma que os interruptores da unidade de controlo.



NOTA

A mesa de operações move-se enquanto o interruptor é premido. A mesa para assim que o ângulo máximo é atingido.

■ Em caso de avaria

Implemente as seguintes medidas caso a mesa de operações esteja quebrada.

1. Desligue o interruptor de alimentação e retire o cabo de alimentação da tomada médica.
2. Coloque um sinal, como “Fora de serviço” ou “Não utilizar”, na mesa de operações.

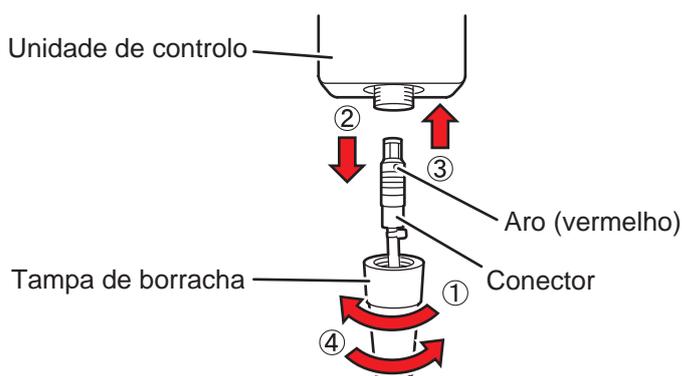


- A reparação ou manutenção da mesa de operações apenas deve ser efetuada pela Mizuho ou por fornecedores certificados. Certifique-se de que entra em contacto com o seu distribuidor ou a Mizuho para efeitos de manutenção ou reparação.
- Não desmonte a mesa de operações. A desmontagem não autorizada poderá causar incêndios, choques elétricos ou avarias.
- De modo a impedir infeções, certifique-se de que limpa e desinfeta a mesa de operações depois de solicitar a reparação da mesma.

■ Quando o cabo da unidade de controlo está danificado

Se o cabo da unidade de controlo estiver danificado, substitua o cabo danificado por um novo.

1. Rode a tampa de borracha para soltá-la.
2. Puxe o aro do conector (vermelho) da tampa de borracha.
3. Insira o aro do conector (vermelho) do cabo reparado.
4. Rode a tampa de borracha para fixá-la.



■ Manutenção pelos fornecedores

Para utilizar este produto de forma segura, certifique-se de que realiza a inspeção periódica uma vez por ano, seja pela Mizuho ou por um fornecedor certificado.

As inspeções e manutenções que não sejam efetuadas pela Mizuho ou pelo fornecedor certificado poderão causar acontecimentos adversos, como deterioração do desempenho e das funções.

Para solicitar a inspeção periódica, contacte o seu distribuidor ou a Mizuho.

8. Antes de contactar para fins de reparação

■ Verificar causas e medidas de resolução

Podem ocorrer os seguintes problemas mesmo que a mesa de operações não tenha nenhuma avaria. Verifique os pontos seguintes antes de solicitar reparações.

Estado	Causa possível	Medidas
Não é possível ligar a mesa.	O conector da unidade de controlo não está ligado corretamente.	Insira o conector completamente. (→ Página 17)
Um interruptor na unidade de controlo não funciona.	O conector da unidade de controlo não está ligado corretamente.	Insira o conector completamente. (→ Página 17)
	O interruptor E não foi premido em simultâneo com o interruptor de função.	Prima continuamente o interruptor E e prima o interruptor. (→ Página 24 a 37, 41)
	O circuito de proteção está ativado.	Aguarde cerca de 7 minutos para operar. (→ Página 11, 12, 17)
Não é possível ligar a mesa com a unidade de controlo sem fios.	A bateria está fraca.	Carregue a mesa de operações. (→ Página 16)
	Já passaram, pelo menos, seis dias desde que a mesa foi ligada.	A função de proteção da bateria está a funcionar. Ligue com a unidade de controlo. (→ Página 22)
	As pilhas da unidade de controlo sem fios chegou ao fim da sua vida útil.	Substitua as pilhas. (→ Página 19)
O interruptor de travão na unidade de controlo não funciona.	O disco de desbloqueio do travão de emergência está na posição de desbloqueio (UNLOCK).	Rode o disco de desbloqueio do travão de emergência para "LOCK" (bloquear). (→ Página 25)
A luz de alimentação na coluna está acesa a vermelho.	O disco de desbloqueio do travão de emergência está na posição de desbloqueio (UNLOCK).	1. Rode o disco de desbloqueio do travão de emergência para "LOCK" (bloquear). (→ Página 25) 2. Desligue a alimentação. (→ Página 22) 3. Ligue novamente a alimentação. (→ Página 22)
Não é possível fletir a placa para costas abaixo da posição nivelada.	O tampo de mesa é deslizado no sentido dos pés para além do centro normal.	Faça deslizar o centro do tampo de mesa no sentido da cabeça para além da posição central. (→ Página 33)
Não é possível deslizar o tampo de mesa no sentido dos pés para além da posição central.	A placa para costas é rebaixada abaixo da posição nivelada.	Mova a placa para costas para cima a partir da posição nivelada. (→ Página 30)
Não possível efetuar a flexão com o centro para cima.	O tampo de mesa é deslizado no sentido dos pés para além da posição central.	Faça deslizar o centro do tampo de mesa no sentido da cabeça para além da posição central. (→ Página 33)
A unidade de controlo sem fios não funciona.	As pilhas da unidade de controlo sem fios chegou ao fim da sua vida útil.	Substitua as pilhas. (→ Página 19)
	A definição da unidade de controlo sem fios é diferente da definição da mesa de operações.	Especifique as mesmas definições para a unidade de controlo sem fios e a mesa de operações. (→ Página 20, 21)

Se a situação não melhorar mesmo após a implementação das medidas de resolução acima, solicite a devida reparação ao seu distribuidor ou à Mizuho

Anexo 1 Compatibilidade eletromagnética

A MOT-VS600 foi inspecionada relativamente aos ambientes eletromagnéticos que ocorrem frequentemente nos blocos operatórios.

O funcionamento da MOT-VS600 poderá ser comprometido por perturbações eletromagnéticas. Para uma funcionalidade correta, a MOT-VS600 não deve ser utilizada se for montada imediatamente ao lado de outros equipamentos. Caso esta utilização seja inevitável, a MOT-VS600 e os outros equipamentos devem ser observados quanto a uma funcionalidade correta.

A utilização de outros acessórios, para além dos acessórios especificados no Anexo 1, pode causar o aumento de emissões ou a diminuição da imunidade às interferências da MOT-VS600.

Orientações e declaração do fabricante – compatibilidade eletromagnética		
A MOT-VS600 destina-se a funcionar num dos ambientes especificados abaixo. O cliente ou utilizador da MOT-VS600 deve garantir que a unidade funciona em ambientes semelhantes.		
Medições de interferências emitidas	Conformidade	Ambiente eletromagnético – orientações
Emissão de oscilações de acordo com a IEC 61000-3-2	Classe A – está em conformidade	A MOT-VS600 é adequada para ser utilizada em todas as instalações, incluindo instalações em zonas residenciais que estejam ligadas diretamente a uma rede de abastecimento de eletricidade pública, que também forneça edifícios utilizados para finalidades residenciais.
Emissão de flutuações de tensão/cintilação de acordo com a IEC 61000-3-3	está em conformidade	
Emissões de alta frequência de acordo com a CISPR 11	Classe A - está em conformidade	A MOT-VS600 não é adequada para ser ligada a outros equipamentos através de ligações que não as destinadas para este efeito.

Orientações e declaração do fabricante – imunidade às interferências eletromagnéticas

A MOT-VS600 destina-se a funcionar em ambientes eletromagnéticos, conforme especificado abaixo. O cliente ou utilizador da MOT-VS600 deve garantir que a unidade funciona em ambientes semelhantes.

Testes de imunidade às interferências	Nível de teste IEC 60601	Nível de conformidade	Ambiente eletromagnético – orientações
Descarga de eletricidade estática (DEE) de acordo com a IEC 61000-4-2	± 8 kV para descarga de contacto ± 2; 4; 8; 15 kV para descarga de ar	± 8 kV para descarga de contacto ± 2; 4; 8; 15 kV para descarga de ar	O chão deve ser de madeira ou cimento ou estar coberto com azulejos de cerâmica. Se o chão estiver coberto com material sintético, a humidade relativa deve ser, pelo menos, de 30%.
Perturbações elétricas transientes rápidas/ rajadas de acordo com a IEC 61000-4-4	±2 kV para cabos de alimentação ± 1 kV para cabos de entrada e saída	±2 kV para cabos de alimentação ± 1 kV para cabos de entrada e saída	A qualidade da tensão de alimentação deve corresponder à de ambientes comerciais ou hospitalares típicos.
Sobretensão de acordo com a IEC 61000-4-5	± 0,5; 1 kV de tensão de modo diferencial ± 0,5; 1; 2 kV de tensão de modo comum	± 0,5; 1 kV de tensão de modo diferencial ± 0,5; 1; 2 kV de tensão de modo comum	A qualidade da tensão de alimentação deve corresponder à de ambientes comerciais ou hospitalares típicos.
Quedas de tensão, breves interrupções e desvios na tensão de alimentação de acordo com a IEC 61000-4-11 Informação: U _T é a tensão de CA antes da aplicação do nível de teste	0% U _T (100% de incursão de U _T) durante 10 ms 0% U _T (100% de incursão de U _T) durante 20 ms 70% U _T (30% de incursão de U _T) durante 500 ms 0% U _T (100% de incursão de U _T) durante 5 s	0% U _T (100% de incursão de U _T) durante 10 ms 0% U _T (100% de incursão de U _T) durante 20 ms 70% U _T (30% de incursão de U _T) durante 500 ms 0% U _T (100% de incursão de U _T) durante 5 s	A qualidade da tensão de alimentação deve corresponder à de ambientes comerciais ou hospitalares típicos. Se o utilizador da MOT-VS600 necessitar de um funcionamento contínuo mesmo com interrupções da fonte de alimentação, recomenda-se que a MOT-VS600 seja alimentada por uma fonte de alimentação ininterrupta ou por uma fonte de bateria.

**Orientações e declaração do fabricante – imunidade às interferências eletromagnéticas
(continuação)**

Campo magnético com frequência de alimentação (50/60 Hz) de acordo com a IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Os campos magnéticos com frequência da rede elétrica devem corresponder aos valores típicos que existem nos ambientes comerciais e hospitalares.																																																															
Perturbações de alta frequência por condução de acordo com a IEC 61000-4-6	3 V _{eff} numa gama de frequências de 150 kHz a 80 MHz Frequências ISM 6 V	3 V Frequências ISM 6 V	Os equipamentos de comunicação de alta frequência portáteis e móveis (aparelhos de rádio, incl. antenas ou cabos, etc.) não devem ser utilizados junto a MOT-VS600 do bloco operatório a uma distância de proteção inferior a 30 cm. A intensidade de campo dos transmissores de rádio fixos para todas as frequências deve ser inferior ao nível de conformidade de 3 V/m, de acordo com uma análise no local. É possível que ocorram perturbações na proximidade dos equipamentos com o seguinte símbolo 																																																															
Perturbações de alta frequência por radiação de acordo com a IEC 61000-4-3	3 V/m numa gama de frequências de 80 MHz a 2,7 GHz <table border="1"><thead><tr><th>V/m</th><th>MHz</th></tr></thead><tbody><tr><td>27</td><td>385</td></tr><tr><td>28</td><td>450</td></tr><tr><td>9</td><td>710</td></tr><tr><td>9</td><td>745</td></tr><tr><td>9</td><td>780</td></tr><tr><td>28</td><td>810</td></tr><tr><td>28</td><td>870</td></tr><tr><td>28</td><td>930</td></tr><tr><td>28</td><td>1720</td></tr><tr><td>28</td><td>1845</td></tr><tr><td>28</td><td>1970</td></tr><tr><td>28</td><td>2450</td></tr><tr><td>9</td><td>5240</td></tr><tr><td>9</td><td>5500</td></tr><tr><td>9</td><td>5785</td></tr></tbody></table>	V/m		MHz	27	385	28	450	9	710	9	745	9	780	28	810	28	870	28	930	28	1720	28	1845	28	1970	28	2450	9	5240	9	5500	9	5785	3 V/m <table border="1"><thead><tr><th>V/m</th><th>MHz</th></tr></thead><tbody><tr><td>27</td><td>385</td></tr><tr><td>28</td><td>450</td></tr><tr><td>9</td><td>710</td></tr><tr><td>9</td><td>745</td></tr><tr><td>9</td><td>780</td></tr><tr><td>28</td><td>810</td></tr><tr><td>28</td><td>870</td></tr><tr><td>28</td><td>930</td></tr><tr><td>28</td><td>1720</td></tr><tr><td>28</td><td>1845</td></tr><tr><td>28</td><td>1970</td></tr><tr><td>28</td><td>2450</td></tr><tr><td>9</td><td>5240</td></tr><tr><td>9</td><td>5500</td></tr><tr><td>9</td><td>5785</td></tr></tbody></table>	V/m	MHz	27	385	28	450	9	710	9	745	9	780	28	810	28	870	28	930	28	1720	28	1845	28	1970	28	2450	9	5240	9	5500	9
V/m	MHz																																																																	
27	385																																																																	
28	450																																																																	
9	710																																																																	
9	745																																																																	
9	780																																																																	
28	810																																																																	
28	870																																																																	
28	930																																																																	
28	1720																																																																	
28	1845																																																																	
28	1970																																																																	
28	2450																																																																	
9	5240																																																																	
9	5500																																																																	
9	5785																																																																	
V/m	MHz																																																																	
27	385																																																																	
28	450																																																																	
9	710																																																																	
9	745																																																																	
9	780																																																																	
28	810																																																																	
28	870																																																																	
28	930																																																																	
28	1720																																																																	
28	1845																																																																	
28	1970																																																																	
28	2450																																																																	
9	5240																																																																	
9	5500																																																																	
9	5785																																																																	

Informação 1: Estas orientações poderão não ser aplicáveis a todos os casos. A distribuição de variáveis eletromagnéticas é influenciada pelas absorções e reflexões de edifícios, objetos e pessoas.

A intensidade de campo dos transmissores fixos, como estações de base para telemóveis e rádios móveis terrestres, rádios amadores ou rádio AM e FM e transmissores de televisão, não pode, em teoria, ser especificada previamente. No que diz respeito aos transmissores fixos, deverá ser considerado um levantamento no local para a determinação dos ambientes eletromagnéticos. Se a intensidade de campo medida exceder o nível de conformidade acima especificado no local onde a MOT-VS600 for utilizada, a MOT-VS600 deve ser observada quanto ao seu correto funcionamento. Se for observado algum desempenho fora do comum, poderá ser necessário tomar medidas adicionais, como modificar o alinhamento ou mudar a MOT-VS600 de lugar.

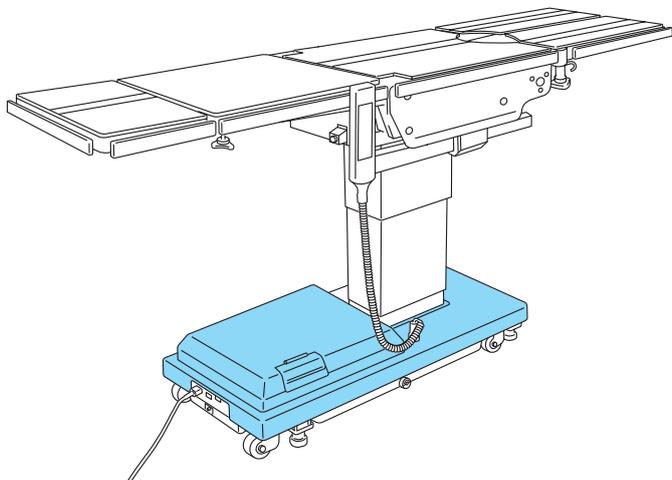
A

Compatibilidade eletromagnética

Anexo 2 Glossário

Base

A parte em azul claro da figura abaixo.



Flexão para cima

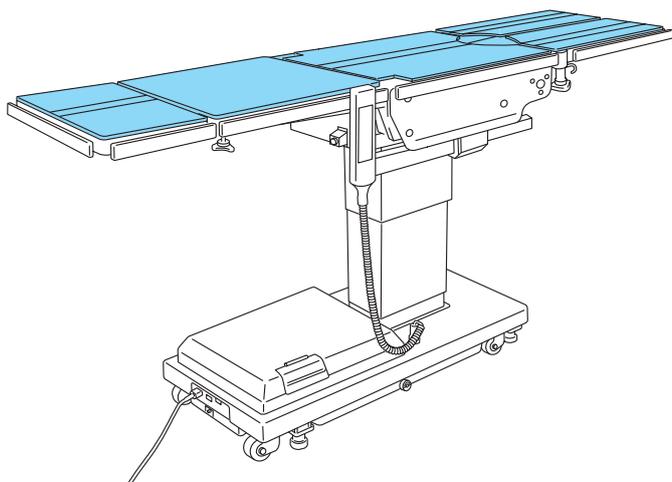
A placa para costas é dobrada para cima ou para baixo, a placa para cintura desloca-se para a posição da cabeça para cima ou para baixo e o tampo de mesa move-se para “Centro para cima” ou “Centro para baixo”.

Inclinação lateral

O tampo de mesa da mesa de operações move-se para a posição esquerda ou direita em baixo quando se vê pelo lado da cabeça.

Tampo de mesa

A parte em azul claro da figura abaixo.



Trendelenburg

O tampo de mesa da mesa de operações move-se para a posição da cabeça para cima ou para baixo.



Agente de Vendas



EMERGO EUROPE
Westervoortsedijk 60
6827 AT Arnhem, The Netherlands



MIZUHO Corporation

3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku
Tokyo 113-0033, Japan
<https://www.mizuho.co.jp>